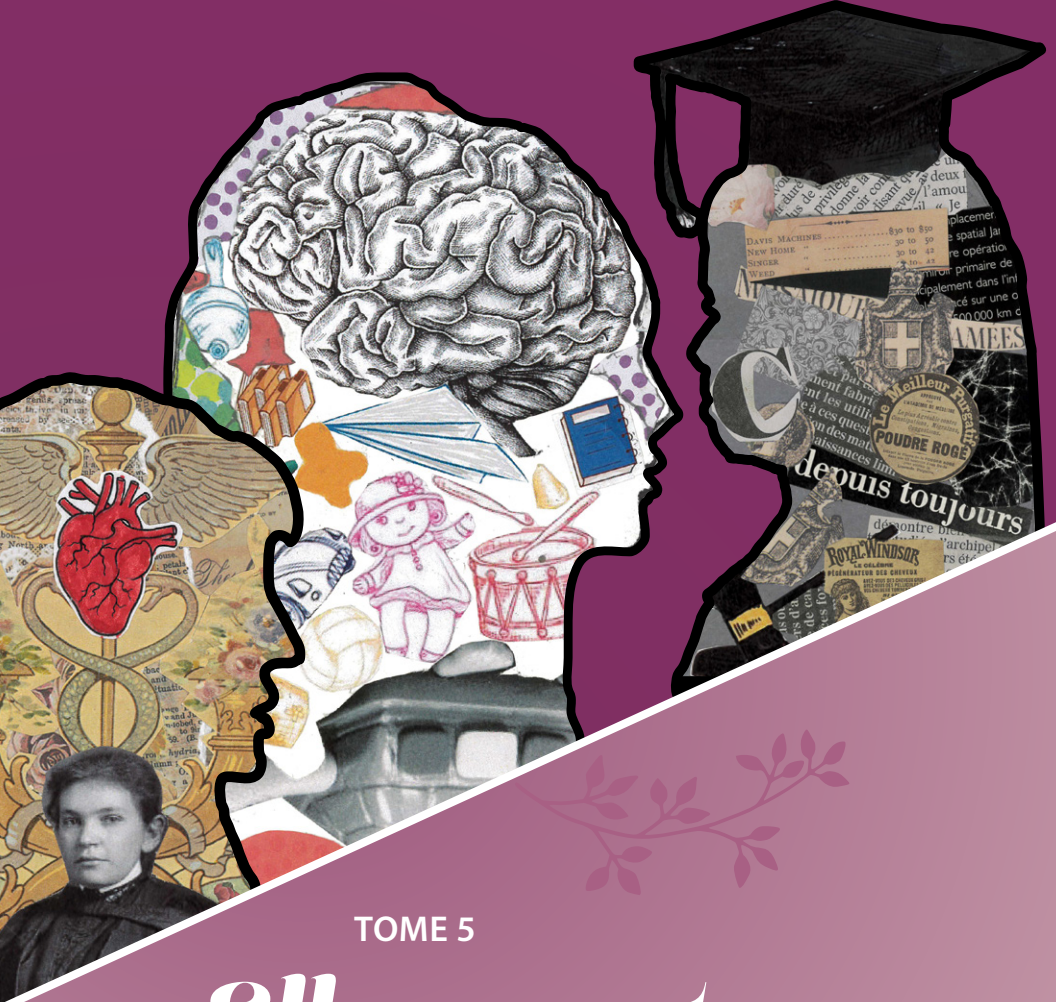




TOME 5

Elles sont Montréal

Les élèves des écoles secondaires d'Anjou,
Marguerite-De Lajemmerais et Le Vitrail

Sous la direction de Katy TARI et Annick DEBLOIS

Avec la participation des artistes

Lula CARBALLO et Elaine FARFARD-MARCONI



POINTE-À-CALLIÈRE
Cité d'archéologie et
d'histoire de Montréal

TOME 5

Elles sont Montréal

Les élèves des écoles secondaires d'Anjou,
Marguerite-De Lajemmerais et Le Vitrail

Sous la direction de Katy TARI et Annick DEBLOIS

Avec la participation des artistes

Lula CARBALLO et Elaine FARFARD-MARCONI



POINTE-À-CALLIÈRE
Cité d'archéologie et
d'histoire de Montréal

Ce projet est une collaboration entre Pointe-à-Callière, les écoles secondaires d'Anjou, Marguerite-De Lajemmerais et Le Vitrail.

Elles sont Montréal

Directrice: Katy Tari

Chargée de projet: Annick Deblois

Révision linguistique: Annick Deblois et Christian Proteau

Design graphique: Gisèle H

Artistes-médiatrices: Elaine Fafard-Marconi et Lula Carballo

Collaboration de l'école Marguerite-De Lajemmerais

La directrice Karine Galipeau

Les enseignants Francis Girard et Philippe Couture

Les élèves: Christophe Audet, Karam Choutri, Sohaib Dardouz, Jean-Sébastien Eugene, Boris Fallu, Maude Gabriele, Mélodie Gosselin, Aimerance Kamare, Édouard Langlois, Mikael Lizé, Adrian Mallma Malpica, Chalbi Minzola Basika, Jérémy-Ngoïe Mwalaba, Jérémy Plancher, Annabelle Rival, Sarah Maude Therrien, Alexi Tremblay et Marion Waharte.

Collaboration de l'école secondaire d'Anjou

La directrice Kathy Wilkinson

L'enseignante Isabelle Bujold

Les élèves: Ahmed Abusiyam, Baneen Ayoob Akram Al-Hilali, Sebastian Balderas Chora, Mohand Chabane, Woldy Delva, Linedjika Aniphta Derissaint, Rayan Rodni Djemame, Ghofrane Essghaier, Farhan Haque Faizul, Kann Efe Kotan, Sevval Kunduru, Truong Xuan Lam, Bruny Herly Lubin, Emerson Olivier Mercier, Angel Kazadi Mweni, Alison Daiana Ortiz Perez et Wilane Saadi.

L'enseignante Malika Amirouchen

Les élèves: Hala Abusiyam, Daniela Montserrat Almaraz Dominguez, Melissa Babouri, Izis Mpaka Telo Barata, Mouhib Ben Fdilen, Isabella Chaparro Rojas, Mariana Chaparro Rojas, Lizzien Choquez, Joshua De La Cruz Tejada, Celine Farhat, Santiago Asael Hernandez Mendoza, Maximiliano Hurtado Martinez, Mohamed Ayoub Kammoun, Jerome Simuna Mbolipasiko, Nfon Maria Tessy Mbole, Mykerrina Romelus et Sebastian Sierra Rojas.

Collaboration de l'école alternative Le Vitrail

La directrice Valérie Robert

L'enseignant Philippe Lalonde

Les élèves: Florence Bordeleau, Lohan Brabant-Longangué, Keila-Djenab Camara, Kira Canniccioni, Clara Dubuc, Julien Durocher, Gabriel Fall, Charlotte Forest, Maélie Gagné, Alexi Gagnon-Schwartz, Milo Gérard Carton de Grammont, Edmond Laforest, Romy Larivée-Delisle, Lilian Lavigne, Elliot Lemée, Mia Leppe, Eykém Pardo-Cardonnel, Morgane Planté, Maité Sereda, Neena Sooriyakumar, Dexter Tinholt-Yanow et Acacia Jane Turner-Matthews.

Ce projet est réalisé grâce au soutien financier de la Fondation Pointe-à-Callière.



© 2025 Pointe-à-Callière

Pointe-à-Callière, cité d'archéologie et d'histoire de Montréal
350, place Royale, Montréal (Québec) H2Y 3Y5
pacmusee.qc.ca



Tous droits réservés
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
ISBN 978-2-921718-86-8

Ce qui compte c'est se libérer
soi-même, découvrir ses propres
dimensions, refuser les entraves.

Virginia Woolf

TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos	7
Œuvres poétiques & artistiques	13

Groupe de l'école secondaire d'Anjou avec l'enseignante Malika Amirouchen

Œuvre visuelle collective	14
Poème collectif	15
Femmes des Premières Nations	
Par Mouhib Ben Fdilen	16
Marguerite Bourgeoys (1620–1700)	
Par Isabella Chaparro Rojas	18
Filles du Roi (1663–1673)	
Par Izis Mpaka Telo Barata	20
Élisabeth Bégon (1696–1755)	
Par Hala Abusiyam	22
Marie-Rosalie Cadron (1794–1864)	
Par Melissa Babouri	24
Joséphine Marchand (1861–1925)	
Par Daniela Montserrat Almaraz Dominguez	26
Georgina Bélanger dite Gaétane de Montreuil (1867–1951)	
Par Maximiliano Hurtado Martinez	28
Irène Joly (1875–1967)	
Par Joshua De La Cruz Tejeda	30
Ida Steinberg (1885–1942)	
Par Sebastian Sierra Rojas	32
Yvonne Hubert (1895–1988)	
Par Mykerrina Romelus	34
Elizabeth Monk (1898–1980)	
Par Celine Farhat	36
Yvette Charpentier (1901–1976)	
Par Lizzien Choquez	38
Thérèse Gouin-Décarie (1923–2024)	
Par Nfon Maria Tessy Mbole	40
Huguette Plamondon (1926–2010)	
Par Malika Amirouchen	42

Alanis Obomsawin (1932 –)	
Par Mariana Chaparro Rojas	44
Céline Dion (1968 –)	
Par Santiago Asael Hernandez Mendoza	46
Dre Yvette Bonny (1938 –)	
Par Jérôme Simuna Mbolipasiko	48
Dre Joanne Liu (1965 –)	
Par Mohamed Ayoub Kammoun	50

Groupe de l'école Marguerite-De Lajemmerais avec l'enseignant Francis Girard

Œuvre visuelle collective	52
Poème collectif	53
Jeanne Mance (1606–1673)	
Par Alexi Tremblay	54
Agathe de Saint-Père (1657–1748)	
Par Annabelle Rival.....	56
Madeleine de Verchères (1678–1747)	
Par Mélodie Gosselin	58
Marguerite d'Youville (1701–1771)	
Par Sohaib Dardouz	60
Émilie Gamelin (1800–1851)	
Par Chalbi Minzola Basika	62
Dorimène Desjardins (1858–1932)	
Par Jérémie Plancher	64
Marie Gérin-Lajoie (1867–1945)	
Par Boris Fallu	66
Harriet Brooks (1876–1933)	
Par Jérémie-Ngoïe Mwalaba	68
Emma Gendron (1897–1952)	
Par Jean-Sébastien Eugene	70

La Bolduc (1894–1941)	
Par Maude Gabriele	72
Marcelle Gauvreau (1907–1968)	
Par Francis Girard	74
Judith Jasmin (1916–1972)	
Par Sarah Maude Therrien	76
Anne Hébert (1916–2000)	
Par Christophe Audet	78
Marie-Claire Blais (1939–2021)	
Par Adrian Mallma Malpica	80
Marcelle Ferron (1924–2001)	
Par Aimerance Kamare	82
Janette Bertrand (1925 –)	
Par Karam Choutri	84
Juanita Westmoreland-Traoré (1942 –)	
Par Marion Waharte	86
Jacqueline Gareau (1953 –)	
Par Édouard Langlois	88
Valerie Plante (1974 –)	
Par Mikael Lizé	90

Groupe de l'école secondaire d'Anjou avec l'enseignante Isabelle Bujold

Œuvre visuelle collective	92
Poème collectif	93
Marie Rollet (1580–1649)	
Par Ghofrane Essghaier	94
Marie Morin (1649–1730)	
Par Linedjika Aniphta Derissaint	96
Catherine Jérémie (1664–1744)	
Par Rayan Rodni Djemame	98
Marie-Josèphe Angélique (Vers 1705–1734)	
Par Alison Daiana Ortiz Perez	100
Carrie Derick (1862–1941)	
Par Farhan Haque Faizul	102
Dre Maude Abbott (1868–1940)	
Par Truong Xuan Lam	104
Justine Lacoste-Beaubien (1877–1967)	
Par Bruny Herly Lubin	106

Albertine Morin-Labrecque (1886–1957)	
Par Sevval Kunduru	108
Yvonne Duckett (1889–1970)	
Par Ahmed Abusiyam	110
La Poune (1903–1996)	
Par Angel Kazadi Mweni	112
Gabrielle Roy (1909–1983)	
Par Baneen Ayoob Akram Al-Hilali	114
Yvette Brind'Amour (1918–1992)	
Par Mohand Chabane	116
Marie-Claire Kirkland-Casgrain (1924–2016)	
Par Kaan Efe Kotan	118
Phyllis Lambert (1927 –)	
Par Wilane Saadi	120
Mona Forrest (1945–2024)	
Par Emerson Olivier Mercier	122
Dre Francine Léger (1958–2014)	
Par Isabelle Bujold	124
Lhasa de Sela (1972–2010)	
Par Woldy Delva	126

Groupe de l'école alternative Le Vitrail avec l'enseignant Philippe Lalonde

Œuvre visuelle collective	128
Poème collectif	129
Angélique Faure de Bullion (1593–1662)	
Par Acacia Jane Turner-Matthews	132
Kateri Tekakwitha (1656–1680)	
Par Alexi Gagnon-Schwartz	134
Elisabeth Couc-Montour (1667–1752)	
Par Lilian Lavigne	136
Charlotte Trim (1768–1823)	
Par Romy Larivée-Delisle	138
Mary Graddon Gosselin	
Par Lohan Brabant-Longangué	140
Dre Octavia Grace Ritchie (1868–1948)	
Par Elliot Lemée	142
Marie-Louise Félicité, dite Laure Conan (1845–1924)	
Par Eýkèm Pardo-Cardonnel	144

Robertine Barry, dite Françoise (1863–1910)	
Par Neena Sooriyakumar	146
Éva Circé-Côté (1871–1949)	
Par Mia Leppe	148
Idola Saint-Jean (1880–1945)	
Par Morgane Planté	150
Marie-Claire Daveluy (1880–1968)	
Par Edmond Laforest	152
Thérèse Casgrain (1896–1981)	
Par Charlotte Forest	154
Dre Irma LeVasseur (1877–1964)	
Par Kira Canniccioni	156
Jehane Benoît (1904–1987)	
Par Maïté Sereda	158
Dre Marthe Pelland (1905–1996)	
Par Dexter Tinholt-Yanow	160
Janine Sutto (1921–2017)	
Par Florence Bordeleau	162
Françoise Sullivan (1923 –)	
Par Julien Durocher	164
Pauline Julien (1928–1998)	
Par Maélia Gagné	166
Lizette Gervais (1932–1986)	
Par Milo Gérard Carton de Grammont	168
Joséphine Bacon (1947 –)	
Par Gabriel Fall	170
Françoise David (1948 –)	
Par Clara Dubuc	172
Pauline Marois (1949 –)	
Par Keila-Djenab Camara	174

AUTEURS·TRICES INSPIRÉ·E·S	176
----------------------------------	-----



AVANT-PROPOS

Elles sont Montréal

AVANT-PROPOS DE LA FONDATION

La Fondation Pointe-à-Callière est fière d'appuyer la cinquième édition de *Nous sommes Montréal*, qui, cette année, célèbre les femmes. C'est donc *Elles sont Montréal* que vous découvrirez au fil des prochaines pages — un hommage vibrant à ces femmes qui ont façonné l'histoire et à celles qui, encore aujourd'hui, marchent dans les traces de leurs prédécesseuses et continuent de paver la route et de faire tomber les barrières.

« *Pour affronter la réalité,
elles ont porté la lumière.* »

Ces mots, tirés de l'un des poèmes du recueil, résonnent comme une promesse et une inspiration.

Félicitations à toute l'équipe du projet, et merci aux participants et participantes d'avoir offert, à travers leurs mots et leurs œuvres, un regard empreint de respect sur ces figures féminines célèbres.

Elles sont Montréal, a vu le jour grâce au soutien du Fonds Francine Lelièvre pour l'éducation, une initiative précieuse mise sur pied par la fondatrice et première directrice de Pointe-à-Callière.

Maintenant, à notre tour d'affronter la réalité et de porter, autant que possible, la lumière.

Par Chantal Vignola, directrice de la Fondation Pointe-à-Callière

AVANT-PROPOS DE POINTE-À-CALLIÈRE

Depuis sa première édition en 2018, le projet *Nous sommes Montréal* en a fait du chemin. Après cinq ans, cinq livres, cinq écoles partenaires et 334 jeunes impliqués, cette dernière édition marque le dernier jalon de ce projet aux retombées importantes pour la communauté montréalaise.

Pour cette 5^e édition, les jeunes ont découvert l'histoire de soixante-quinze femmes bâtisseuses de Montréal et du Québec au fil des siècles, ainsi que les différentes luttes qu'elles ont menées. Leurs réalisations à travers les multiples défis de leurs parcours ont été une source d'inspiration pour les créations d'œuvres poétiques et artistiques des jeunes.

Au fil de votre lecture, vous découvrirez plusieurs portraits de femmes d'exception. Sous la forme d'hommages, les jeunes ont mis en valeur la contribution de ces femmes inspirantes dans l'histoire du Québec, depuis le 17^e siècle jusqu'à aujourd'hui. Cette série de portraits dépeint la résilience, le don de soi, le courage, ainsi que la passion qui animent ces femmes. On y découvre également leur immense courage et leur force à travers les luttes féministes, pour les droits des femmes, ainsi que pour l'égalité. Notre lecture nous transporte ainsi dans un voyage dans le temps, dans l'histoire et dans la vie de femmes inspirantes et marquantes pour notre Histoire.

L'ensemble de l'œuvre illustre la découverte de l'autre, l'ouverture et la sensibilité de ces jeunes poètes. Nous les remercions pour leur persévérance, leur passion et leur engagement au cours des dizaines d'ateliers qui les ont sensibilisés à la contribution des femmes dans l'histoire de Montréal.

Nous remercions également leurs enseignants Malika Amirouchen, Isabelle Bujold, Francis Girard, Philippe Couture, et Philippe Lalonde des écoles secondaire d'Anjou, Marguerite-De Lajemmerais et le Vitrail, qui se sont impliqués avec conviction. Leur passion pour

l'Histoire, leur grande ouverture aux arts et leur engagement profond pour la réussite des jeunes ont contribué à mener ce projet plus loin.

Cette réalisation ne serait pas la même sans l'amour des arts et des mots des artistes-médiatrices. Investie à faire rayonner la place des femmes dans l'histoire, Lula Carballo a guidé avec empathie et sensibilité les jeunes à travers leurs créations poétiques. Par son engagement à rendre les arts accessibles à tous et par sa grande créativité, Élane Fafard-Marconi a accompagné ces soixante-quinze jeunes dans la découverte du pouvoir évocateur des arts. Les œuvres qui en émanent sont des brèches dans le cœur des jeunes. Leur engagement profond et leur passion pour la poésie, les arts et le projet font de ces artistes passionnées des alliées d'exception.

Pointe-à-Callière, cité d'archéologie et d'histoire de Montréal est fier d'avoir accompagné ces jeunes et de leur faire vivre cette expérience de création et de publication pour la 5^e édition de ce collectif. Nous soulignons également la contribution financière de la Fondation de Pointe-à-Callière et son appui indéfectible à ce projet porteur pour les jeunes.

Telles de petites fenêtres sur l'histoire, ces œuvres vous transporteront de femme en femme, d'histoire en histoire. Laissez-vous porter et découvrez leurs histoires.

Bonne lecture !

Par Katy Tari, Directrice Collections — Programmes et services aux publics
et Annick Deblois, chargée de projets – programmes publics

AVANT-PROPOS DES ARTISTES

Elles sont Montréal explore le parcours puissant, inspirant et souvent gardé sous silence de nombreuses femmes qui ont marqué l'histoire. Femmes qui, par leur courage, leur détermination et leur génie, ont façonné et enrichi notre ville. Elles ont, aussi, lutté pour faire entendre leurs voix et leurs droits. Montréal ne serait sans doute pas ce qu'elle est, aujourd'hui, sans la contribution de ces artistes, scientifiques, politiciennes et créatrices.

Parcourant plus de quatre siècles d'initiatives et d'actions, les poèmes dans ce recueil rendent hommage à nos grandes bâtisseuses. Soixante-quinze jeunes de trois écoles secondaires ont été invité-e-s à aller à la rencontre des parcours exceptionnels de ces femmes, et c'est à travers la création d'hommages individuels et collectifs que leurs voix poétiques établissent des liens avec chacune de ces pionnières qui ont activement contribué à bâtir la société d'hier et celle d'aujourd'hui.

La vie des figures que nous vous présentons dans cet ouvrage reste parfois méconnue, faute d'archives ou d'outils pédagogiques à la hauteur de leurs parcours, d'où l'importance de mener des projets collectifs, comme celui-ci, auprès des jeunes afin de leur permettre d'apprendre et de comprendre l'importance de leur impact dans notre histoire.

Ce recueil représente une expérience inégalable au niveau éducatif, humain, artistique et poétique pour des dizaines de jeunes Montréalais.

C'est avec une profonde admiration envers les artistes-poètes, les professeurs, l'artiste visuelle Elaine Fafard-Marconi, ainsi que l'équipe du Musée et sa Fondation que je vous manifeste toute ma reconnaissance. L'accompagnement du volet littéraire de ce projet représente, depuis trois ans, le plus beau défi créatif, artistique et humain que j'ai eu à accomplir. Cela m'a permis de constater la force et l'impact de la poésie et de l'art chez les jeunes.

Par Lula Carballo, poète.

En tant que responsable du volet artistique, j'ai décidé d'abord de proposer un projet créatif afin de permettre aux élèves-artistes d'aller à la rencontre des femmes qui ont marqué l'histoire de notre ville. Autour du concept de l'œuvre d'art individuelle, l'exploration du portrait s'est imposée d'emblée. Chacune des silhouettes présentées dans le recueil représente un double portrait. Le contour du visage est celui de chaque élève-artiste, mais l'intérieur se transforme en hommage visuel, car chaque femme est représentée visuellement grâce aux images abstraites ou figuratives. Au-delà du visage, ces œuvres d'art personnelles évoquent des idées, des concepts, des valeurs, des symboles, des réalisations propres à chacune de ces femmes exceptionnelles.

Inspiré-e-s par notre visite de l'exposition percutante *Sorcières : de l'ombre à la lumière*, les étudiant-e-s de chaque groupe ont joint leurs forces et leurs voix à la réalisation du projet collectif. L'invitation était de concevoir une affiche revendicatrice en utilisant un minimum de matériaux : papiers journaux, peinture acrylique, lettres (pochoirs et/ou cartons). Tous ensemble, les élèves-artistes ont réfléchi au pouvoir des mots, ce qui leur a permis de trouver des slogans puissants pour exprimer leur colère quant au sort réservé à ces femmes, jadis, traitées injustement de sorcières. Grâce à ces œuvres fortes, les condamnées sont aujourd'hui « libérées pour briller » !

En terminant, j'aimerais sincèrement remercier l'engagement de nos élèves-artistes, l'apport des enseignant.e.s, le soutien de ma complice-poète Lula Carballo, sans oublier toute l'équipe du Musée (plus spécialement Annick Deblois), et la Fondation Pointe-à-Callière pour son appui financier et sa confiance envers les artistes.

Bonne découverte !

Par Elaine Fafard-Marconi, artiste visuelle

ŒUVRES

Œuvres poétiques & artistiques



MALIKA AMIROUCHEN

L'École secondaire d'Anjou





Pourchassées
la lumière sociale s'est assombrie
à cause de vos bonnes intentions mal interprétées

Votre destin a été mis entre les mains de gens
sans conscience, sans remords et sans pitié

Vous avez beaucoup souffert
c'est inacceptable d'avoir vécu
avec la peur au cœur

Des personnes aux âmes malveillantes
ont tenté d'éclipser
vos auras mystiques
vos intelligences magiques

Vous avez changé l'histoire à votre manière
donnant de l'élan aux nouvelles générations

Le pouvoir qui habitait en vous a laissé des traces
qui ont révélé la réalité sous de nouvelles formes

Vous étiez des femmes déterminées
qui saviez prendre soin de vous-mêmes et des autres
vous avez construit une ville à votre façon

Vos efforts et votre solidarité
vous ont permis d'atteindre des droits pour vous
et pour les autres

Piliers d'une histoire remplie de sacrifices
vous êtes un exemple de réussite
pour pallier les lendemains incertains.

Fabricantes d'habits, d'outils et de canots,
vous avez joué un rôle essentiel.

Tisseuses de liens entre deux mondes opposés,

Femmes des Premières Nations

vous avez réussi à graver votre empreinte
dans l'histoire
traçant des chemins avec fierté.

Je suis ébloui par votre détermination
et par votre impact sur notre présent.

Mouhib Ben Fdilen





Femmes De Premières Nations

1658

1759



On trouve da
sement le plus g
de mosaïques, d
presse-papiers, d
et objets de l'ant
tinent le plus vari
romaine enor de 18

ere is to be fou
abishment a la
of mosaics, picture
weights, boxes, all
herbs of Emory, as w



EMBALLAGES EN TOUS GENRES

Baynard
Nobis
Meursault
Palmer
Chassagne
Saint-Aubert
Me



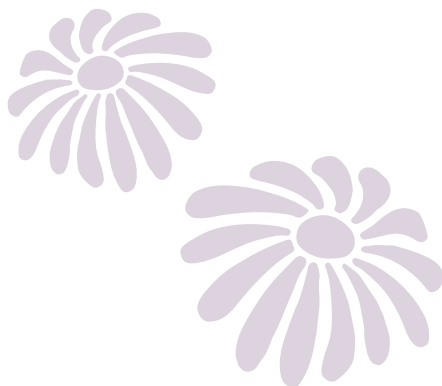
b c d e
k l m n o
u v



À trente ans, vous, **Marguerite Bourgeoys**,
avez pris le large
pleine de peur, mais remplie d'espoir
pour changer l'histoire
en offrant la culture aux Filles du Roi.

Venue au secours des femmes qui en avaient
besoin,
vous avez offert des études aux enfants méritants,
propulsant des générations à réaliser leurs rêves.

Isabella Chaparro Rojas



Votre monde coloré s'est assombri
quand vous avez voyagé sans amis et sans famille.

Filles du Roi, tristes et blêmes,
vous avez toujours gardé le sourire
pour cacher votre tristesse intérieure.

Courageuses, vous avez quitté votre pays
avec des blessures incurables dans vos cœurs.

On admire votre vaillance
dans le recommencement d'une nouvelle vie,

Malgré vos difficultés et vos craintes,
vous avez été admirables.

Vous avez appris à aimer, à batailler sans perdre haleine
en bâtissant un lieu que vous avez appelé maison.

Cela fait déjà plusieurs siècles depuis votre venue,
mais on évoque encore votre contribution.

L'histoire de votre descendance est aussi la nôtre.

À qui avez-vous parlé durant ces moments de douleur ?

Serais-je effrayée si,
tout comme vous,
je participais à la fondation de la Nouvelle-France ?

Sans vie et sans espoir,
mon monde perdrait
sans doute
ses couleurs.

Izis Mpaka Telo Barata





Roi



Fm

N.F

Filles



EAU DE SUEZ
ANTISEPTIQUE, VAGINE ET BOUTON
Proteger les dents, les Gencives, les Cheveux
Sont recommandés par l'Académie des Sciences
MAUX DE DENTS
POUDRE et PÂTE Dentifrices de SUEZ
Distributeur: Pharmacie 2 M. SUEZ, 14, Rue de l'Échiquier, Paris.

VIN de BUGEAUD
TONIFIANT
au QUINQUINA et au CACAO
Le Roi des Toniques! Le seul
médicament avec le
Quinquina jaune royal et un
rouge superieur.
Vin de qualité superieure.
Santé et bien-être.

LA PURETÉ DU TEINT
Grand d'eau la
STÉPHÉLIQUE
Gandée
Distributeur: Pharmacie 2 M. SUEZ, 14, Rue de l'Échiquier, Paris.



LA MENTAL CLARITY
18-35-35
NI
L'AMALGAM
mode
le boug
le le
pouv
provin
re. Des
essite, le
A Energ
scrite, le
e mois-ci.
sionnels et
Lumière
stas l'un de
domestic
FOR US
MODES

Les corbeilles de fleurs
couronnes de fleurs et de fr
vie champêtre et pastorale, s
A l'intérieur comm
décoration architecturale et

Les corbeilles de fleurs
couronnes de fleurs et de fr
vie champêtre et pastorale, s
A l'intérieur comm
décoration architecturale et

THE No. 8 FOR
SE AND LIGHT MAIN
POWER
SEE ESPECIALLY
ADAPTED TO BE
BY FOOT HAND OR S
MANUFACTURE
AND MANUFACTURE
THE No. 8 FOR
SE AND LIGHT MAIN
POWER
SEE ESPECIALLY
ADAPTED TO BE
BY FOOT HAND OR S
MANUFACTURE
AND MANUFACTURE

LEGRAIN
165, 197, Rue St-Denis
PARIS
Nui Corset
ne peut être comparé au
Corset Legrain pour
la beauté de la forme,
l'élégance, la solidité,
et ne causant
aucune gêne.
EXTRA FINE DU CATALAN.

ROYAL WINDSOR
LE CÉLÈBRE
PÉGÉNÉRATEUR DES CHEVEUX
AVEZ-VOUS DES CHEVEUX GRIS?
AVEZ-VOUS DES PELLIQUES?
VOS CHEVEUX TOMBENT-ILS?
SI OUI, Employez
le ROYAL WINDSOR.
Ce produit ad
ressément rend aux
Cheveux gris la cou
leur et la beauté ca
ractéristique de la ju
vénescence. Il arrête la

Dans le commerce de la traite de fourrures,
votre intelligence a concédé des connaissances
à beaucoup de personnes.

Votre esprit brillant a laissé un grand héritage
dans l'histoire de la colonie.

Vos lettres sont attachantes.

Je serais fière si j'étais à votre place.
Élisabeth Bégon, vous êtes merveilleuse.

Hala Abusiyam



Admirable bâtisseuse qui sécurise les âmes perdues,
Marie-Rosalie Cadron, religieuse dont la trajectoire
a tissé la toile de nos vies.

Héroïque, guerrière,
grâce à votre solidité intérieure,
les difficultés qui régnaient à votre époque,
n'ont pas atteint la force intuitive
qui habitait en vous.

Comment avez-vous réussi à y arriver
malgré les embuches qui se mettaient en travers
de votre chemin ?

De nos jours, vous représentez une forte présence
pour nous.

Lumineuse, résistante,
des personnes comme vous,
c'est rare.

Melissa Babouri

GIUSEP

JEWELLERY &

parfait

ON CROIT

ARTIS
FR DE



1811	Vizille, le
11	Épouse de
Enfants	Jean-Marie
	Jetté.

.B.
ÉGLISE
DE
S^{AN} SPIRITO
A
FLORENCE
ITALIE.

GÉNÉREUSE

SALVATRICE

Marie
Rosalie
Cadron

FONDATRICE

SACRIFIANTE

leurs efforts,

RÉLIGIEUSE



Il y a plus d'un siècle, vous,
Joséphine Marchand, avez promulgué des valeurs
innovantes.

Première à vous distinguer en tant que femme
de lettres,
vos contes nous font explorer des mondes
magiques.

Discrètement, vous avez légué de nouvelles valeurs
au pays.

Daniela Montserrat Almaraz Dominguez



Le Québec vous connaît sous le nom de plume
Gaëtane de Montreuil.

Persévérante, scintillante et éblouissante,
vous êtes, à nos yeux, un exemple.

Vous avez éveillé l'art d'écrire chez des poètes
et des journalistes,
car à votre époque, trouver de l'emploi était ardu.

Vos poèmes reflètent l'expression de la douleur,
du désespoir et de la tristesse qui vous tenaillaient.

Vous avez inscrit l'histoire des femmes
dans plusieurs livres
et illuminé ainsi le chemin d'autres écrivains.

Comment avez-vous supporté la grande pression
des hommes ?

L'immensité de la manifestation de vos mots
et de votre talent
a ouvert la voie à d'autres femmes.

Maximiliano Hurtado Martinez

étude

Ombre est lumière

G

partout des fleurs

une vérité

SA PLUME

ne crois pas pouvoir
tirer une minute de
plus, ne baisse
surtout pas les bras,

Si tu n'as pas ce
de temps en temps
joie de faire un acte
charitable, tu es pas
à côté de l'essentiel, de
ton essentiel surtout.

A. NEILEN



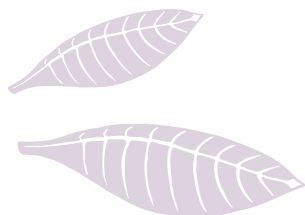
Depuis votre naissance, l'engagement
pour le travail vous appelle.

Irène Joly, sténographe, enseignante,
pleine de valeurs et dotée de courage et de ruse,
votre travail a amélioré le sort des femmes.

La lutte était très dure pour vous,
mais vous vous releviez
à chaque fois que vous tombiez.

Votre esprit lumineux a aidé celles et ceux
qui en avaient besoin.
Votre empreinte a marqué l'histoire de Montréal.

Joshua De La Cruz Tejeda



Même si sa vie perdait parfois ses couleurs,
le don qu'elle a mis au service des autres
lui a permis de propulser la province
dans l'épanouissement de ses richesses.

Son exploit a non seulement servi les Montréalais,
mais aussi des immigrants malchanceux.

Persévérance, voilà le seul mot qui la caractérise,
car je n'ai d'autres termes pour définir la grandeur
et la volonté d'**Ida Steinberg**,
cette mère, amie, et entrepreneuse
tout simplement unique !

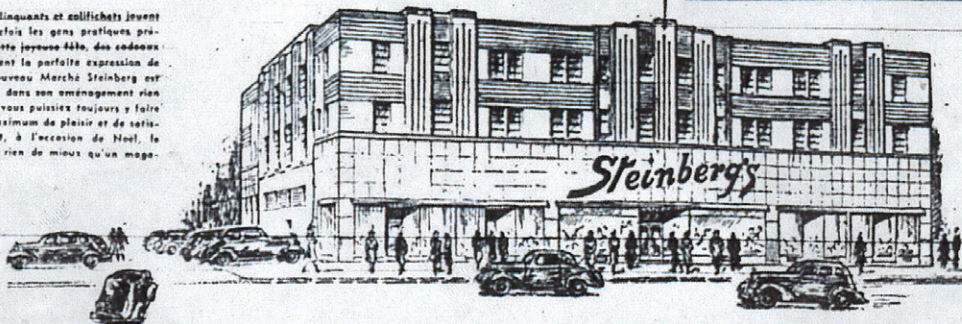
Sebastian Sierra Rojas



Le Père Noël Vous Offre de Merveilleuses Etrences !

Steinberg
WHOLESALE GROCERIES

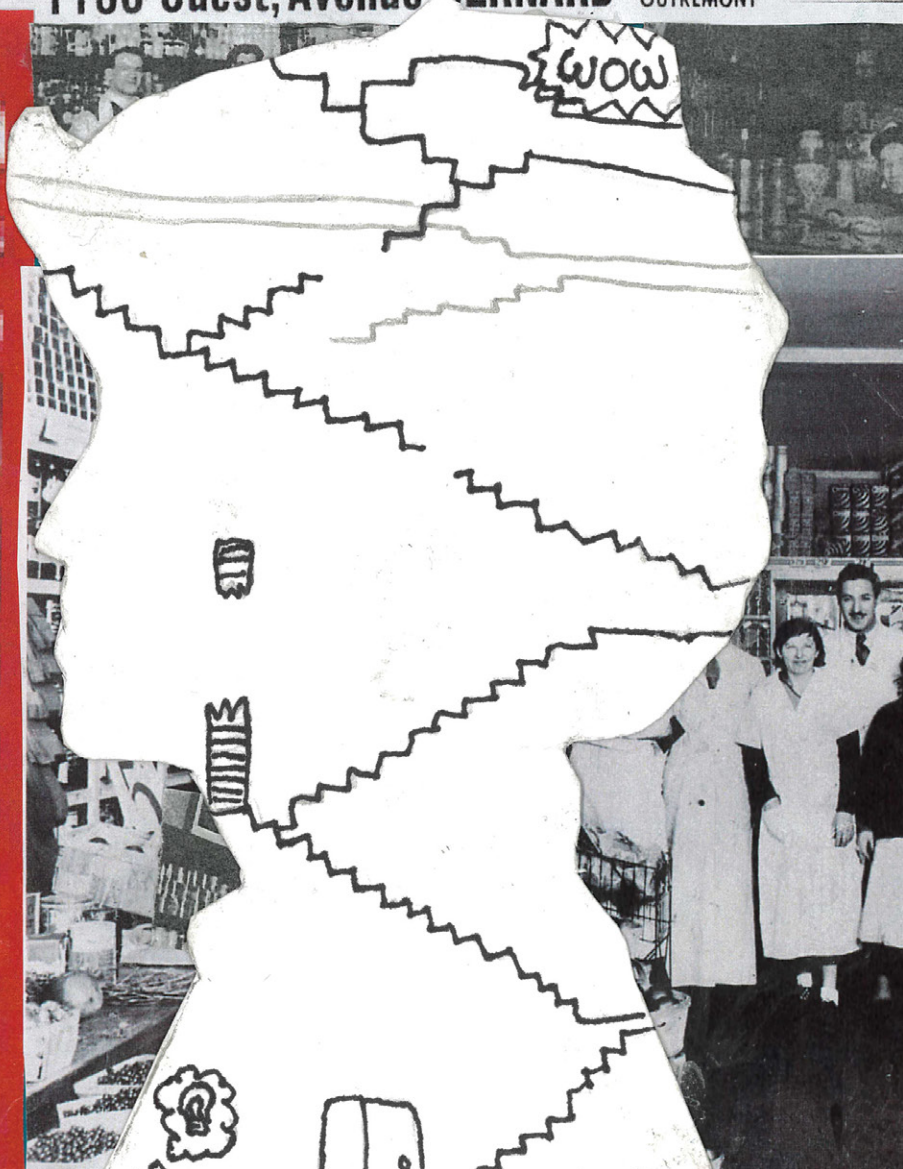
Qu'à Noël les clinquants et colifichets jouent
portant; toutefois les gens pratiques pro-
posent de cette joyeuse fête, des cadeaux
qui constituent la parfaite expression de
leurs sentiments. Ce nouveau Marché Steinberg est
situé à l'angle de l'avenue Bloomfield et de l'avenue
Bernard afin que vous puissiez toujours y faire
vos achats avec le maximum de plaisir et de satis-
faction. Franchement, à l'occasion de Noël, le
meilleur désir n'est-il pas de mieux qu'un maga-



OUVERTURE DEMAIN (Mardi) à 2 P.M. SITUÉ AU No.

1180 Ouest, Avenue BERNARD Angle Bloomfield
OUTREMONT

STEINBERG'S





Sous vos doigts le piano danse et s'éveille.
Chaque note s'envole, chaque accord brille.

Votre douce mélodie nous entraine dans un monde
où la musique guide nos sens.

Votre art est une invitation au voyage
dans un univers où la musique nous parle.

Votre son crée une mer d'émotions que
l'on traverse ensemble.

Merci, **Yvonne Hubert** pour l'étendue de votre talent.
Chaque note que vous jouez réchauffe nos cœurs.

Votre piano, comme un souffle dans le vent,
nous guide avec douceur, harmonie et passion.

Comment le piano vous aide-t-il à transmettre
des émotions si pures ?

Sans un mot, il touche l'âme de ceux
qui vous écoutent.

Je sens chaque note ancrée en moi.

Un frisson de l'âme, offert et suspendu entre
les mains de ceux qui écoutent.

Mykerrina Romelus

Justicière, vous avez été l'une des premières
avocates du Québec,
et vous avez travaillé pour défendre les droits
des femmes
en étant l'une des premières femmes à siéger
au conseil municipal de Montréal.

Elizabeth Monk : où avez-vous trouvé la force qui
a fait de vous
une si grande défenderesse ?

Ne cherchant que la vérité,
vous nous avez donné la sécurité et avez protégé
nos droits.

De vous, nous avons appris ce qui est juste,
votre parcours nous motive encore aujourd'hui.

Celine Farhat

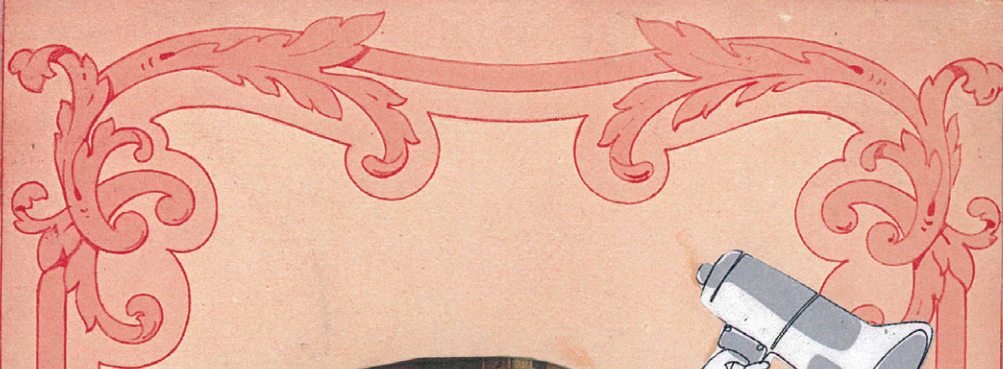


DAVIS MACHINES	\$30 to \$50
NEW HOME	30 to 50
SINGER	30 to 42
WEED	to 42



depuis toujours





À dix ans, votre vie a pris un tournant.

Être obligée de travailler,
pour subvenir aux besoins de votre famille,
vous a rendue plus forte.

Yvette Charpentier,

vous avez partagé votre joie avec les femmes
qui avaient perdu leurs sourires.

Bataillant pour leur offrir la chance que vous n'avez
pas eue,
vous dégagiez sans cesse une lueur mystérieuse,
un charme difficile à saisir.

Lizzien Choquez

Ambitieuse, nourricière d'intelligence,
fondatrice, salvatrice d'enfants.

Divine !

Charisme éblouissant qui soulageait la tristesse.
Cœur sympathique qui agissait sur le mal-être
des autres.

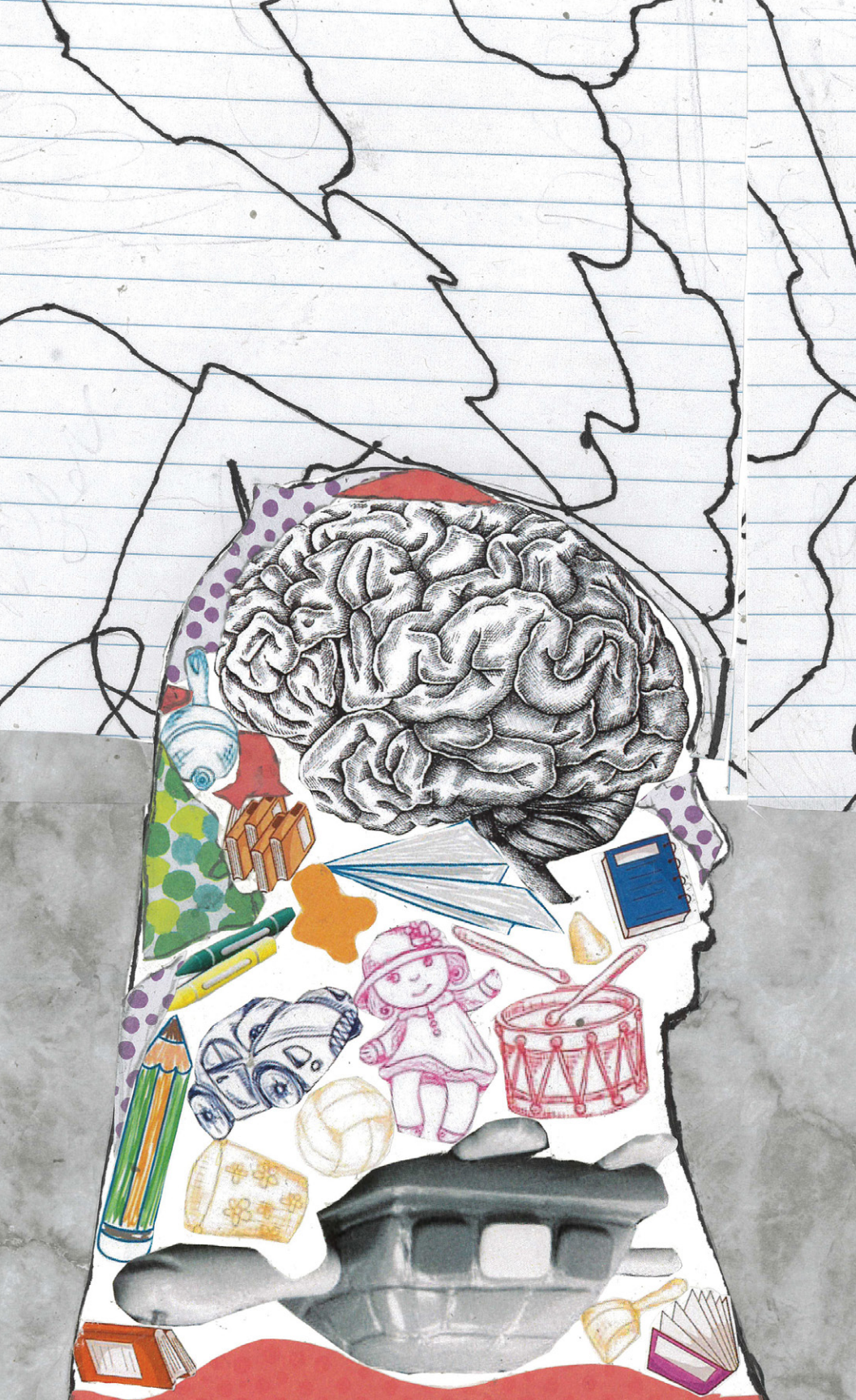
Authentique et sincère, elle se dévouait à aider
les jeunes qu'elle aimait tant.

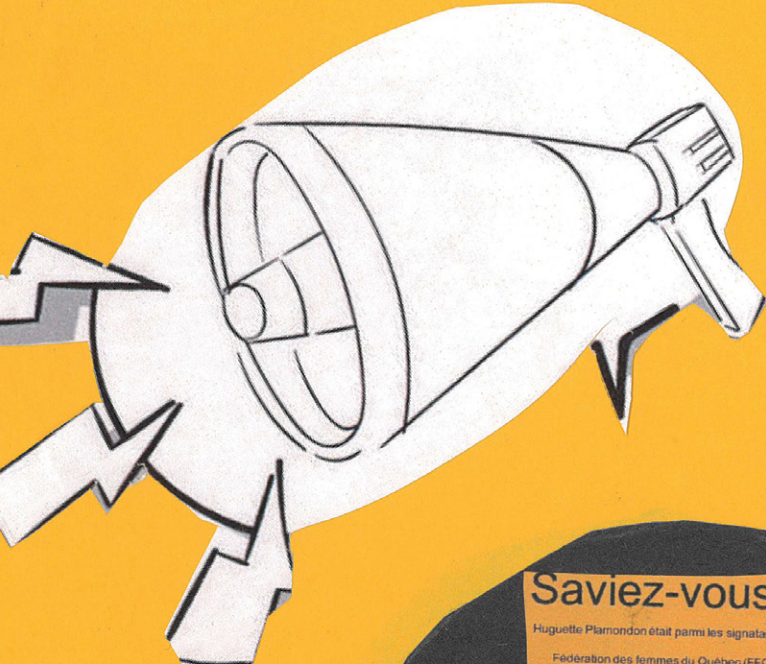
Nous sommes tous des apprenants
en sa présence splendide,
pleine de sagesse.

Depuis peu, **Thérèse Gouin-Décarie** a tiré
sa révérence,
mais nous porterons le fruit de ses recherches
pour toujours.

Sa générosité a aidé des esprits infortunés.

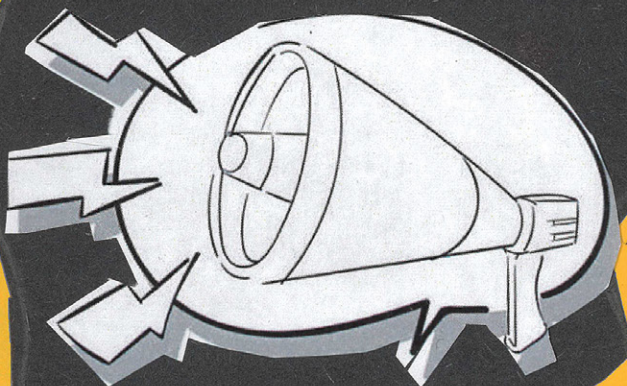
Nfon Maria Tessy Mbole





Saviez-vous que?

Huguette Plamondon était parmi les signataires de la Charte de la
Fédération des femmes du Québec (FFQ) en mars 1966 ?



Que les revendications de cette Charte incluaient une enquête
gouvernementale sur les conditions de travail des femmes,
l'application de la Loi du salaire égal pour un travail à valeur égale
la création immédiate de garderies par l'Etat et l'instauration d'un

Les femmes à l'usine — c'est dans le Québec qu'elles sont le plus nombreuses —

Des chiffres

Les femmes travaillent de plus
en plus hors du foyer. C'est là un
fait d'observation quotidienne que
chacun peut constater. La citation
de quelques statistiques permettra
d'apprécier de mieux situer ce phé-
nomène social et d'en indiquer
l'ampleur.

D'après le dernier recensement
sur une population active de
2.206.153 personnes, il y avait
1.194.321 femmes, soit 22 pour cent
de tout l'effectif de la main-d'œuvre
au pays. Dans quatre branches
importantes de l'activité économique,
soit les services professionnels,
le commerce et les services généraux,
les femmes formaient quarante
pour cent ou plus de l'ensemble
des employés. Elles constituaient
environ le cinquième

Après le mariage

Mais, du point de vue qui nous
intéresse, pour qualitativement

Il faut faire remarquer à propos
des femmes que, dans la province de Québec,
elles ont l'un des plus forts pour-
centages de la population active de l'ensemble
du Canada. En effet, sur 223 pour cent de la main-d'œuvre
au Québec, 43,3 pour cent sont des femmes.
C'est le plus fort de l'ensemble du Canada.
En fait, le pourcentage passant de 34,4 en 1951 à 43,3 en 1956, les femmes ont gagné
un point de pourcentage en moins de cinq ans.
C'est un fait qui doit être pris en compte.

Un record

Il faut faire remarquer à propos
des femmes que, dans la province de Québec,
elles ont l'un des plus forts pour-
centages de la population active de l'ensemble
du Canada. En effet, sur 223 pour cent de la main-d'œuvre
au Québec, 43,3 pour cent sont des femmes.
C'est le plus fort de l'ensemble du Canada.
En fait, le pourcentage passant de 34,4 en 1951 à 43,3 en 1956, les femmes ont gagné
un point de pourcentage en moins de cinq ans.
C'est un fait qui doit être pris en compte.



Huguette Plamondon, battante, avec votre force, vous avez été immuable à la défense de milliers de travailleurs. Partie du bas de l'échelle, vous avez défié les mentalités pour atteindre des sommets. Votre empathie, votre professionnalisme et votre combat ont fait de vous un modèle pour toutes les femmes que vous avez inspirées. Continuez-vous vos luttes, maintenant que du ciel, vous nous observez ?

Malika Amirouchen



Artiste et femme grandiose,
votre présence offre la paix.

Alanis Obomsawin, votre nom signifie :
« Celle qui nous rend heureux ».

Éloignée de vos parents, vous avez
beaucoup souffert,
mais vous n'avez pas arrêté.

Vos créations, vos films et vos chansons
nous inspirent,
par la fidélité avec laquelle vous montrez
le parcours,
des Premières Nations.

Bush Lady, vos chansons abénaquises
préservent la mémoire de vos ancêtres.

Vous êtes une femme intrépide
qui répand le bonheur.

Mariana Chaparro Rojas

le BUGAUD
TONI-NUTRITIF
L'AMINACACIO

nettoie en 5 MINUTES Gants, Velours
Rubans, Chapeaux mieux que le dégraisseur
PHARMACIES ET MAGASIN DE NOUVEAUTÉS



Le panier
Alanis Obomsawin
1975 • 7 min



peuple du soleil levant

sawin

44 min



Éléments de notre vie quotidienne
Alanis Obomsawie

Alanis Obomsawin et Keith Packwood
1975 • 6 min



... à éviter les Contrefaçons

... les Flacons portant :

... le Labarreur à Fond noir

... jaune entourant l'étui

... (un spécimen ci-dessus);

... l'étui sur l'étui du Flacon.



Meilleure
APPRÉCÉE
L'ACADÉMIE DE MÉDECINE
Le plus Agréable
Constipations, M
Congestion
POUDRE
Dissolve le Viscosité de la
dans une 1/2 bouteille d'
pour obtenir la
Limonade Purgal
Détail: 9, Rue du Quatre-
ET TOUTES PHAR
Vente en Gros: 19, Ru

DÉTAIL : 9, Rue du Quatre-Juin
ET TOUTES PHARMACIES
VENTE EN GROS : 19, Rue de Valenciennes

Boîtes de 25, 50 et 100.
(franc) 9 fr. 80 1 fr. 15 1 fr. 70 Sans acoustique



Regard l'Enchanteur

J'ai compris tous les mots, j'ai bien compris, merci
Raisnable et nouveau, c'est ainsi par ici
Que les choses ont changé, que les fleurs ont fané
Que le temps d'avant, c'était le temps d'avant
Que si tout zappe et lasse, les amours aussi passent

NOTRE PEAU

2^e étoile du
Québec

l'immortelle



Petite colombe dont la trajectoire devint l'étoile
du Québec,
avec votre passion, votre imagination,
vous illuminez tout autour de nous.

Talisman éclatant,
Céline Dion, même si vous êtes tombée
dans des trous noirs,
lutte après lutte,
vous n'avez pas changé.

Vous êtes toujours parmi nous,
et vous resplendissez.

Santiago Asael Hernandez Mendoza



Yvette Bonny, vous avez toujours eu confiance
en vos capacités
malgré les difficultés, vous avez transmis vos savoirs
et soigné des enfants.

Depuis plusieurs décennies,
même quand la lumière s'éteint,
vous trouvez le moyen de rallumer la voie de celles
qui rêvent de faire, elles aussi, votre métier.

Pédiatre-hématologue
capable de sauver et de traiter
beaucoup d'enfants.

Le monde de la médecine n'oublie pas
que vous avez été un modèle pour toutes les femmes.

Vous les avez encouragées à entrer dans
le monde médical.
Première femme noire d'origine haïtienne
à avoir pratiqué votre spécialité à Montréal.

Jérôme Simuna Mbolipasiko



pédiatre enfants

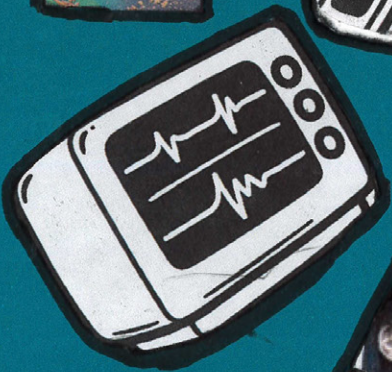
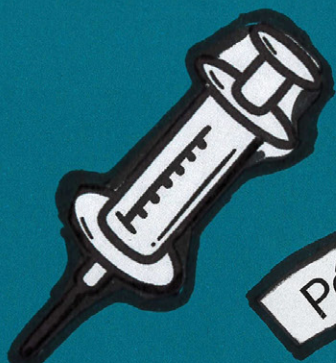
maladies

la clé

Joanne Liu

HOSPITAL

MEDECINS
SANS FRONTIERES



Joanne Liu, femme extraordinaire,
médecin aux mille frontières.

Une étoile dans l'obscurité
prend son envol.

Joanne Liu, votre parcours nous donne envie
de faire la différence.

Courant vers vos rêves, vous avez traversé
le monde.

Une vie vouée à aider les petits et les grands,
votre noble trajectoire
nous encourage à nous surpasser.

Joanne Liu, quel est votre secret
pour trouver le remède,
quand le monde semble noyé dans l'ombre ?

Mohamed Ayoub Kammoun

FRANCIS GIRARD

École Marguerite-De Lajemmerais



Une ligne temporelle trace vos parcours
coupables d'avoir été différentes
dans la nuit, vos chants, vous condamnaient

Vous avez eu à vous battre pour vous frayer une place
grâce à vos essais et erreurs,
en surmontant plusieurs défis sans aide
vous nous avez permis de rêver à l'égalité

Votre intelligence et votre confiance vous ont fait garder
la tête haute
vous avez subi d'atroces souffrances
à cause de vos talents et de vos savoir-faire

Enfermées, oubliées et mises à l'écart
victimes d'une réalité que vous n'aviez pas choisie
malgré les périodes sombres pendant lesquelles vous
avez vécu
vous avez réussi à briller

Vous avez nommé l'interdit à haute voix
souvent victimes
de l'égoïsme de l'homme

Blâmer le peu de pouvoir que vous déteniez
n'est-ce pas une forme de discrimination ?
une preuve d'injustice ?

Et même après tout cela
vous avez su trouver une manière
de rayonner dans l'obscurité décourageante de l'histoire
nous ressentons encore de la tristesse vis-à-vis vos destins
parfois injustes



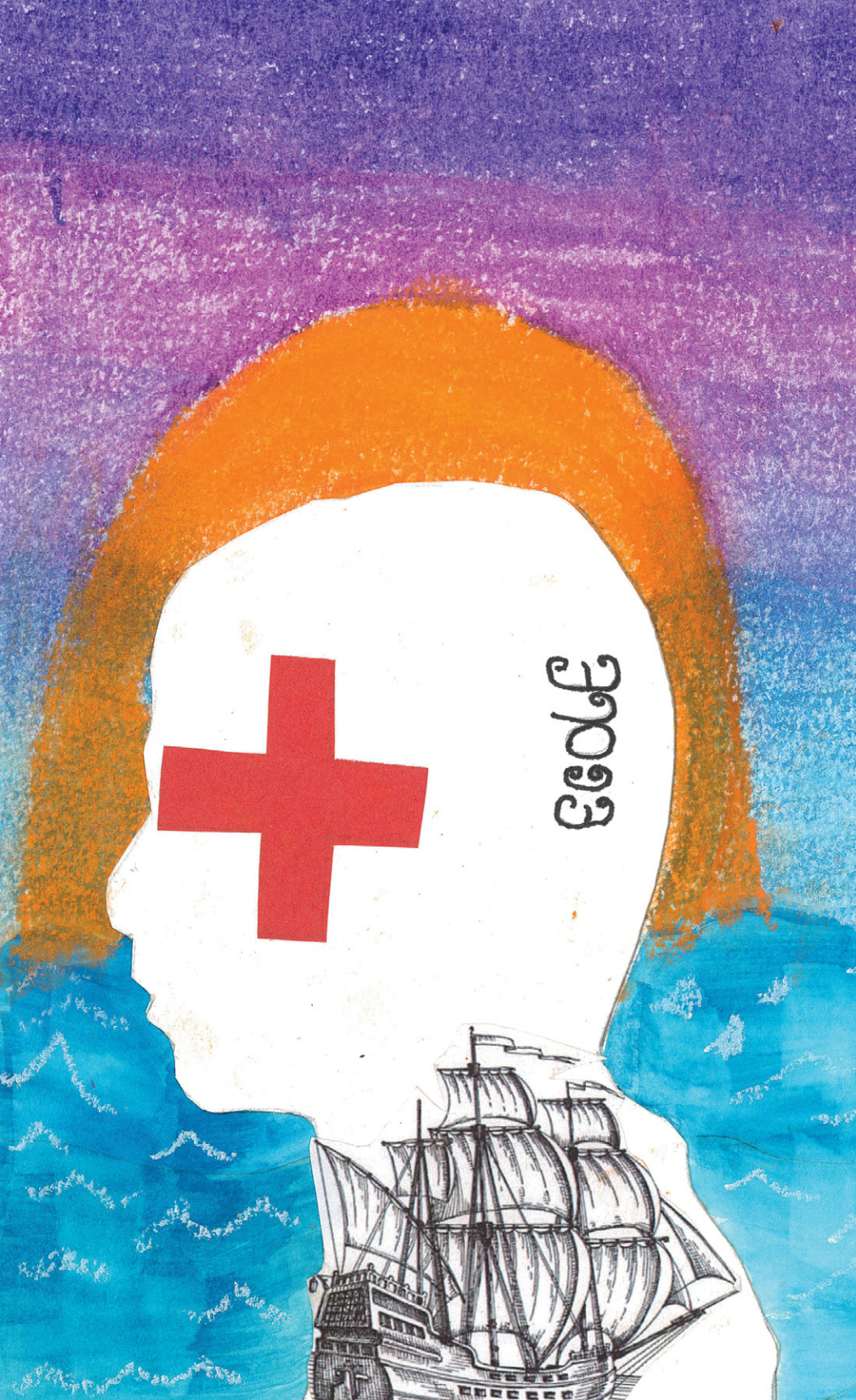
Les lucioles vous ont guidée,
Jeanne Mance, grande voyageuse,
vous seriez fière de voir tout ce que vous avez
contribué à créer

Vos actions ont permis à nos ancêtres
d'avoir de bonnes bases pour continuer à faire vivre
le lieu qui est devenu notre ville plus tard

il a fallu presque 300 ans
avant que vous soyez reconnue
en tant que cofondatrice de Ville-Marie,
aujourd'hui devenue Montréal

Alexi Tremblay









Merveilleuse **Agathe de Saint-Père**,
vous avez été, il y a plusieurs siècles,
la première femme à faire du commerce avec
des tissus,

Créant des vêtements,
avec des éléments qui vous entouraient
dans la nature,
tels que des filaments d'écorce.

Vous avez aidé des communautés
et vous avez fabriqué des métiers à tisser.

Annabelle Rival



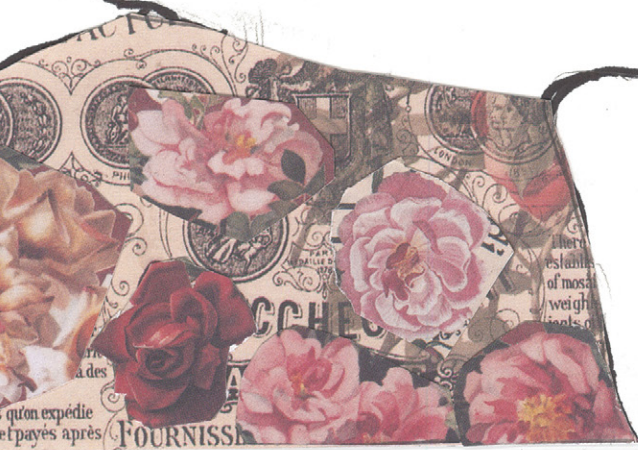
Prise derrière une muraille,
la tête haute, sans baisser les bras,
Madeleine de Verchères a su s'y prendre
et a réussi à avoir de l'impact,
lorsqu'une troupe ennemie
se dressa devant elle

À un jeune âge, pourtant,
seule avec elle-même,
elle triompha avec détermination.

Mélodie Gosselin







Vous avez sauvé de nombreuses vies
avec force et résilience.

Devenue une réelle héroïne,
traversant de nombreux obstacles,
vous avez toujours persévéré
dans l'envie de venir en aide
aux gens dans le besoin.

Chère **Marguerite d'Youville**,
même après avoir perdu plusieurs de vos enfants,
votre grand cœur a toujours été prêt à aider
votre communauté.

Sincèrement, depuis le 18^e siècle, vous êtes
une véritable inspiration
pour les futures générations et vous le resterez
à tout jamais.

Sohaib Dardouz

Malgré la perte de vos enfants et de votre mari,
vous avez toujours su être résiliente

Faisant passer le bonheur des autres avant le vôtre
en vendant une partie de vos immeubles pour aider
les démunis

Ouvrant un premier refuge sur le boulevard
Saint-Laurent
afin de soutenir encore plus de gens
créant une maison pour les personnes malades,
les sourds-muets,
les orphelins, les personnes âgées,
vous avez aussi rendu visite à des prisonniers

Éteinte avec le cœur en paix
d'avoir donné une deuxième chance à ceux
dans le besoin

On vous admire tellement,
que pour vous remercier de ce que vous avez fait,
on trouve dans notre ville une statue à votre effigie
et un parc portant votre nom : **Émilie Gamelin**

Chalbi Minzola Basika



servir

chemins

hommage

e g



"Mon parcours

La confiance



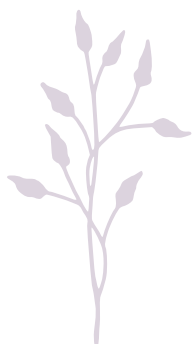


Bâtisseuse, vous avez contribué aux conditions
des classes laborieuses et
au développement économique
des Canadiens français.

Vous êtes, pour moi, une personne formidable
et un modèle en matière d'avenir.

Dorimène : Vous avez permis à la communauté
un relèvement de gestion
et remis sur pied le bon déroulement
des caisses populaires Desjardins.

Jérémie Plancher



Précurseuse d'un monde meilleur,
votre impact a été immense
et l'influence de vos convictions
se fait encore ressentir.

On dit de vous que vous êtes
la première féministe du Québec,
mais je crois que vous avez surtout été une mère
qui avait à cœur sa famille.

Une mère qui voulait que ses enfants
vivent dans un monde égalitaire.

Vous avez été tenace
en traversant des périodes très sombres,
telles que deux guerres mondiales,
un krach boursier
et les débuts de la Grande Noirceur.

Plusieurs générations honorent votre héritage
en le gardant vivant.

Marie-Guérin Lajoie, le Québec vous
en doit beaucoup.

Boris Fallu



$$f(x) = ax + b$$

$$f(x) = ax$$

$$\sqrt{1896}$$



$$\frac{y' \cdot y^2}{x' \cdot x^2}$$

$$a^2 + b^2 = c^2$$

$$\Phi = e \cdot v$$

$$\pi r^2$$



Créative,
au début du 20^e siècle, vous avez étudié la physique
et les mathématiques
dans des universités très prestigieuses
telles que l'Université de Cambridge et McGill.

Vous avez réussi à gagner un prix
en étant l'une des premières physiciennes
féminines.

Vous avez contribué
à la découverte du radon.

Je vous remercie,
Harriet Brooks,
d'avoir changé notre monde
et de l'avoir transformé
en une meilleure place pour nous.

Jérémy-Ngoïe Mwalaba

Emma Gendron,
morte à 55 ans en 1952,
fut une des premières scénaristes de son ère.

Mais tout commença
alors qu'elle n'avait que 12 ans,
car c'est à cet âge qu'elle publia son premier roman.

Quatre ans plus tard,
elle poussa son art plus loin
en explorant le monde du cinéma.

Son passage et les traces qu'elle laissa
eurent un incroyable impact
dans l'histoire.

Jean-Sébastien Eugene



Madeleine de Verchères



ARCHIVES

Film canadien en six parties.



TACHU
LAIRE

Emma Legendron

AU

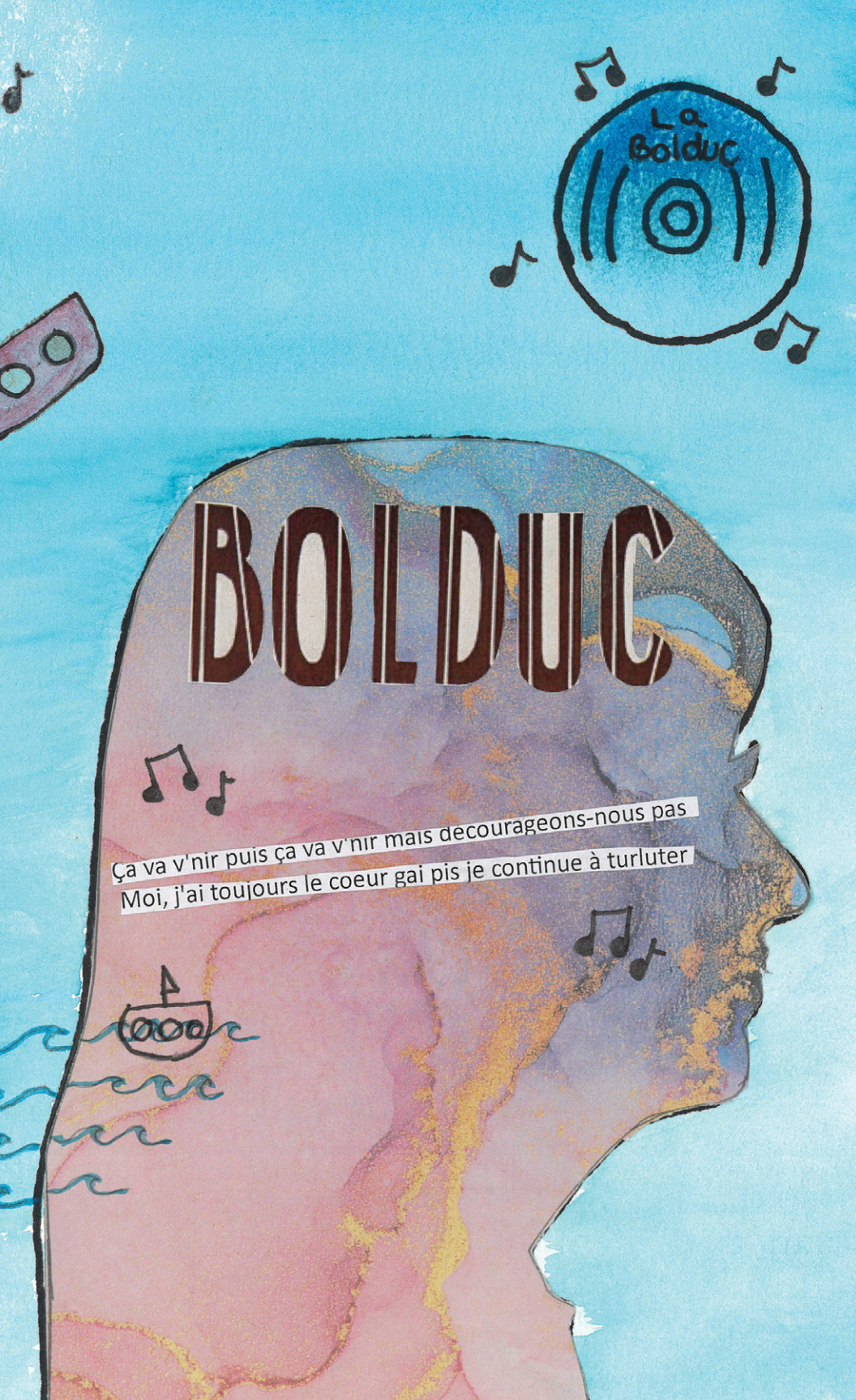
ST. DENIS

che le 10 Decembre,

et

usivement. En matinée et en soirée.

LAIRES



BOLDUC

Ça va v'nir puis ça va v'nir mais decourageons-nous pas
Moi, j'ai toujours le cœur gai pis je continue à turluter

Vous avez chanté les difficultés de la vie
sans même vous poser de questions
et vous avez navigué
portée par la musique
malgré les problèmes qui vous accablaient.

À travers vous,
Bolduc,
on peut voir notre vie quotidienne
d'une autre façon.

Et pour cela
nous vous remercions.

Même décédée, vous restez importante
aux yeux du Québec.

Maude Gabriele

Curieuse et vagabonde
À travers la plume
Par-delà la lettre
Par-delà les lettres
Enracinant les avenir
Page après page
Feuille après feuille
À travers les mots
Pour qu'ils fleurissent
Et qu'ils nourrissent la découverte
De mille autres **Marcelle**
Curieuses et vagabondes

Francis Girard





vagabonde



curieuse



Y Quarante-cinq propriétaires de terrains
qui rêvaient de bâtir un chalet ou une
maison en pleine nature sont pris en
tête entre la Municipalité de Val-des-
Roches, qui refuse de délivrer des permis
de construire, et le promoteur du
projet, en faillite, qui refuse d'effectuer

au génie immédiat?

pour assurer la
sécurité des
propriétaires envi-
rois. Ils évaluent le
préjudice global subi à près de 8 mil-
lions de dollars.

En janvier 2024, Pierre Bastien a
acheté deux lots à VDL inc., le promo-
teur du projet Borea : un premier ter-
rain, payé 715 000 \$, sur lequel il com-
mençait à faire glisser la lame du ciseau à plat le long des che-
minées pour éliminer les fourches en surface, tout en épargnant l'
environnement. Il a ensuite acheté un autre terrain, qu'il a voulu
légérer à ses enfants en héritage. Mais le promoteur a refusé de
lui vendre le terrain, car il était déjà vendu à un autre promoteur.

X



fection
arler

Vous, jeune **Judith Jasmin** qui aviez été
aux premières loges
de la création de la télévision de Radio-Canada
dans les années quarante
et qui êtes devenue une véritable pionnière
du journalisme,
vous avez poursuivi vos rêves
en appliquant toujours une rigueur sans failles
dans vos exploits
et en déployant une passion acharnée
dans vos accomplissements

Sarah Maude Therrien



Solitude.

Comment accepter que cinq ans de votre vie,
vous aient été volés par une maladie
qui n'habitait pas vraiment votre corps ?

Anne Hébert, votre nom porte la voix
de vos romans époustouflants;
votre force, en vous relevant,
m'inspire à travers mes moments de difficultés.

Du Québec à la France, vos livres nous charment.

Christophe Audet





Après

champs

à j'ai pu (re)découvrir les joies de

En direct • Virtual

Explore

Le petit plus

enracinement :

Le compositeur

ce pour faire plus avec moins,

évaluation nos sens

aut

ADIS

Anne Hébert
UN HABIT DE LUMIERE

1996
L B
Chapelle



Avec une plume légère, mais un poids
littéraire immense,

Marie-Claire Blais a laissé sa trace
avec persévérance.

Ses mots sont des armes avec lesquels
elle a combattu l'oubli.

Évoquant les âmes, grandes et petites,
sa détermination et sa passion
lui ont permis de réussir.

Dans un monde souvent dur,
elle a su résister,
au syndrome de la page blanche.

Avec sa voix pure, et son cœur à l'affût
elle a fait jaillir la vie et des hymnes d'espoir.

Malgré la mélancolie de ses romans,
elle a percuté les cœurs de tous les Québécois.

La Belle Bête reste à mes yeux son meilleur roman.

Adrian Mallma Malpica

Femme disciplinée
qui réalise et surpasse tous ses rêves
Marcelle Ferron,
à travers les années
où vous avez vécu de votre art,
vous inspirez l'athlète en moi.

J'apprécie vos vitraux de manière unique.

En regardant vos œuvres vibrantes et fluides,
je traverse votre lumière et votre art
et je me sens devenir une personne nouvelle.

Vous réussissez à ouvrir mes yeux de jour en jour,
je me sens absolue, grâce à vous.

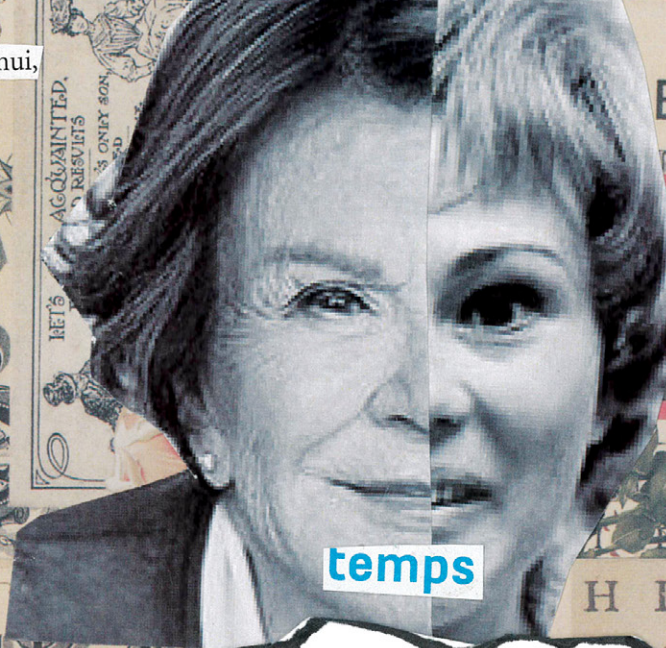
J'ai appris à m'accepter telle que je suis,
et j'ai compris que mes défauts
peuvent être ma plus grande force.

Aimerance Kamare

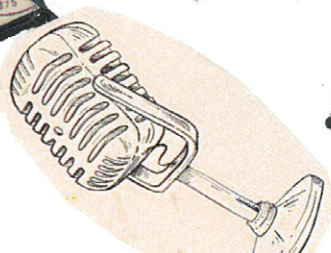


aujourd'hui,

passé,



temps



A PARIS

UCKE, Imprimeur-Libraire
Poitiers

E VIVALDI
ROUOISES WO

FORM 2-V TH	V
SOUTH & EAST	IN
CS PAID	★
TIME	1-X
	2-X

L.A.M.T.A. 0104

TUE, MAR. 1954

V IN
SOUTH & EAST

THIS COUPON WILL ONLY
BE ACCEPTED AS PER CONDUCTOR
PRINTED ON BACK OF
TRANSFER CONDUCTOR OR
ATOR ONLY WILL DETACH
POSTING TIME FURNISHED AND
NOT GOOD IF DETACHED

Acciaoli - 10

ZE ENGI

H I J K L M

P Q R S

W X Y

IDSCH

Spec

mm

the od

W

HAND



There is lo
establishm
of mosaic
weights, b
jects of l
varied col
ley in a c
All the obj

Écrivaine très inspirée, **Janette Bertrand**,
vous faites partie des figures historiques
et actuelles les plus médiatisées du Québec.

Vous avez eu de l'impact
dans la vie des Québécois et des Québécoises
lors des changements radicaux
sur le plan éthique et social.

C'est aussi grâce à vos mots, utilisés comme
des outils,
que vous avez réussi à défendre des propos
et à briser des idées
tout en aidant des jeunes de votre époque
concernant des sujets que personne
n'osait divulguer.

Après cent ans d'existence, vous persistez encore
et on ne vous oubliera pas.

Karam Choutri

Juanita Westmoreland-Traoré,

véritable guerrière
au moment de défendre
des étudiants
qui subissaient
du racisme.

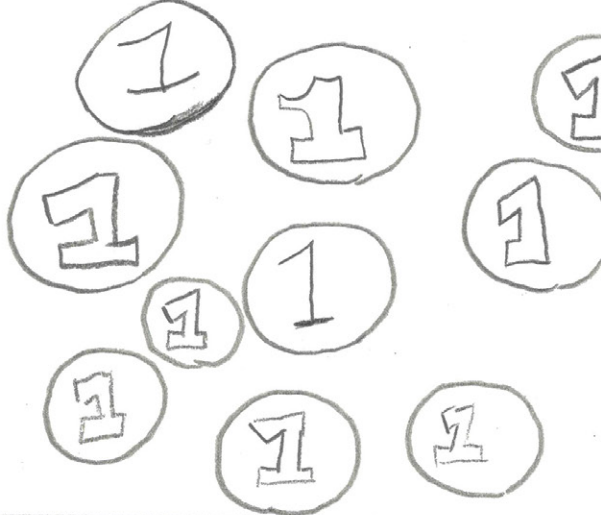
Première personne noire
à accéder à la magistrature au Québec
vous exercez votre profession à Montréal.

Vous avez combattu des préjugés
et vous naviguez encore
à travers les chemins de la justice.

Merci pour le sens de l'égalité
que vous défendez avec acharnement
dans notre société.

Marion Waharte





Jacqueline Gareau, souffle,
jeune athlète qui a vécu au 20^e siècle
et qui vit encore aujourd'hui,
gardant toujours le goût de la compétition.

Elle a gagné la première place
au Marathon international de Montréal
et par le fait même, elle a conquis
le cœur des Montréalais.

Cette bouffeuse de kilomètres
aide, aussi, les personnes qui l'entourent
dans son travail en tant qu'inhalothérapeute.

Elle consacre sa vie à la course.

À sa place, je me serais senti puissant et respecté
grâce à ce genre d'accomplissements.

Édouard Langlois

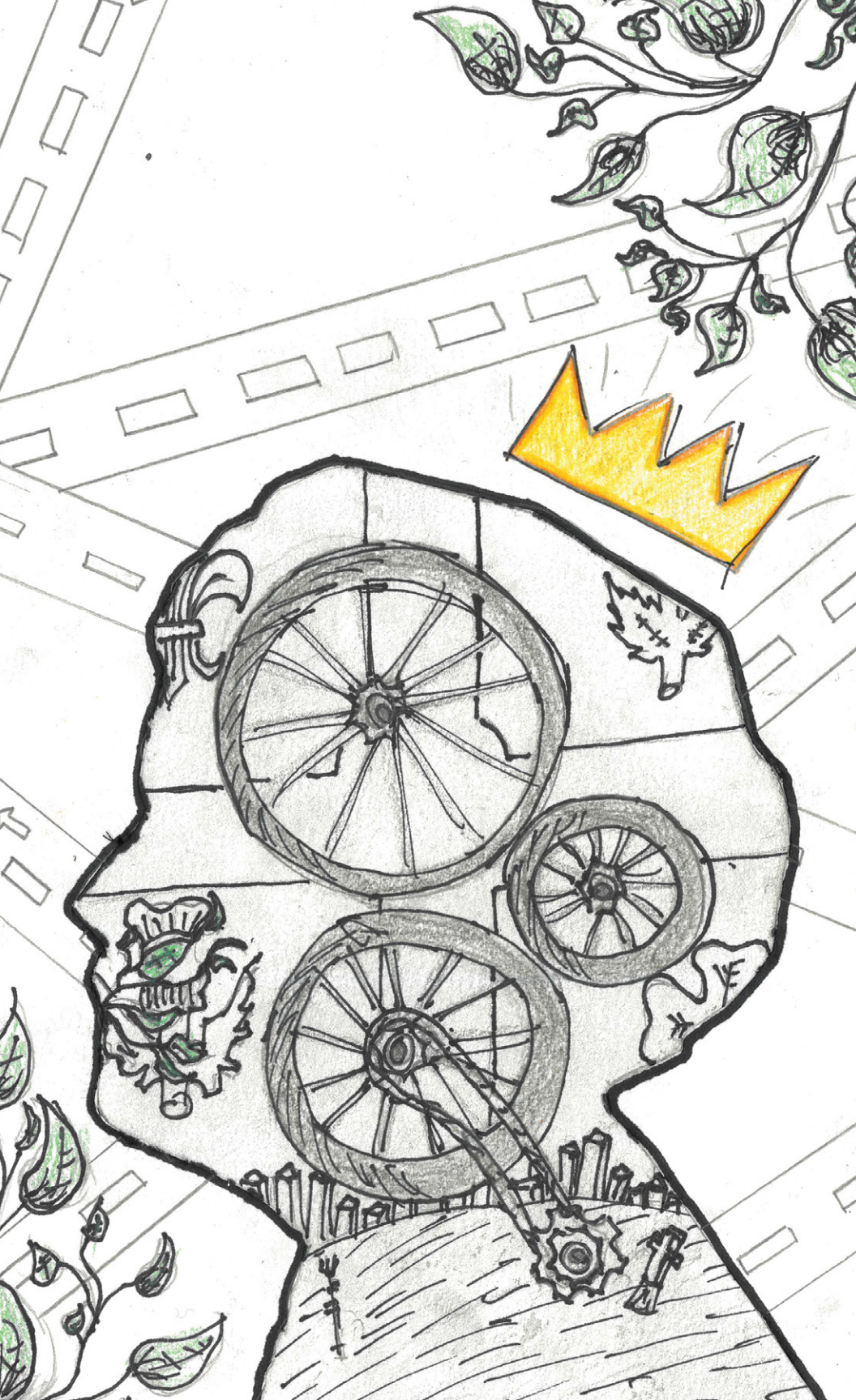
Valérie Plante, femme forte et déterminée
capable de créer en nous l'envie de croire
en l'avenir
capable de nous montrer cet avenir embelli
par son passage

que cela soit au niveau de l'environnement
ou en veillant sur le bien-être de chacun
que cela soit pour contrer la violence
que certains subissent dans leurs maisons

elle prend le temps d'écouter
elle prend le temps
son temps

Mikael Lizé







ISABELLE BUJOLD

École secondaire d'Anjou





La puissance des femmes est toujours suspecte
dans un monde délirant,
mené par l'aveuglement.

Victimes des préjugés
d'une époque paranoïaque
accusées sans raison ni preuve
souffrance injuste, mais pas en vain.

Pour affronter la réalité,
elles ont porté la lumière.

Elles ont aidé et soigné les autres
elles les ont éduqués.

Impossible d'ignorer qu'elles ont été
un antidote pour la société.

Bâtisseuses d'une ville qui n'existait pas encore
briseuses de plafonds de béton armé.

La force de leurs voix
nous mène vers les chemins
qu'elles ont tracés.

Elles ont érigé les fondations sur lesquelles
Montréal s'élève.



L'inconnu est difficile à affronter.

Je connais les sentiments qui nous habitent
en quittant nos pays :

cette impression de rester à l'écart parmi
les autres...

Marie Rollet a peut-être souffert, elle aussi,
d'avoir été l'une des premières femmes
à contribuer à la fondation de la Nouvelle-France.

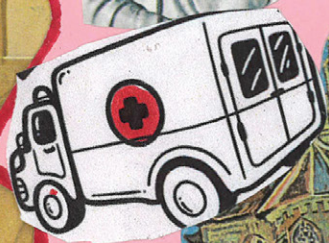
Elle devait avoir beaucoup de force
pour consacrer une grande partie de sa vie
à soigner les malades
pendant 69 ans, il y a plus de trois siècles.

Ghofrane Essghaier





MACHINES
THE
CHEAPEST AND BEST
MACHINES TO BUY
BECAUSE THEY ARE THE
very pe
tion



LET'S GET ACQUAINTED,
FOR FUN AND RESULTS
I AM A MILLIONAIRE'S ONLY SON

ÉPICERIES · DROGUERIES · SALAISONS · CA

s ce grand établis
rand assortiment
ableaux, tables,
s, boîtes, albums
taisie et l'assor
arié en bijouterie

THE LUMBER
Columbus Bldg
Park West, Brooklyn
Tendered by the
AMEAU CLUB
GREATER NEW YORK, INC.
Music by
ORSON WALKER SOCIETY ORCHESTRA

Hotel Dien

GAUGUIN

LE CANADA, ou
NOUVELLE FRANCE, &c



LARSSON





Sœur bâtisseuse,
dans un esprit indépendant,
elle tisse avec courage,
le rêve d'un avenir.

Telle une sage qui sème le futur
sur un sol à défricher
son héritage puissant
ne s'éteindra pas.

Femme fondatrice et symbole de notre fierté
à travers ce poème, nous chantons ton nom :
Marie Morin.

Victorieuse à jamais.

Linedjika Aniphta Derissaint



Son portrait montre, **Catherine Jérémie**,
apportant son soutien lors d'un accouchement,
dans une maison ancienne,
entourée de femmes de sa communauté.

Affichant son calme, sa douceur et sa joie,
la sage-femme tient entre ses mains :
linges propres, herbes médicinales et ciseaux,
tant d'outils qui ont donné naissance à son époque.

Rayan Rodni Djemame





Mauve musquée
MALVA MOSCHATA

Marie-Josèphe Angélique,
femme de couleur, oui de couleur,
pour vous émanciper
il y a environ trois siècles
vous avez fait ce que vous aviez à faire.

Quarante-six maisons et un hôpital
ont pris feu,
mais cela n'est rien comparé
à tout ce que vous avez subi.

Votre mort nous fait voir l'impact
de toutes les tortures que vous avez supportées
en essayant de vous libérer !

Alison Daiana Ortiz Perez

Vous avez lutté très fort pour atteindre
des sommets,
sans peur, même dans la solitude
ne doutant jamais de vous-même.

Carrie Derick, vous vous êtes battue
pour la connaissance,
votre courage a brisé les murs,
et vous avez répondu à mes questions :

Est-ce que tout le monde
mérite de recevoir de l'éducation dans leur vie,
sans comparer les hommes et les femmes
les riches ou les pauvres ?

Fier de vous,
vous êtes comme une bougie,
qui a brûlé pour illuminer
le destin des femmes.

Farhan Haque Faizul



Maudie Abbott



Dans un monde forgé de préjugés, elle avança
défiant les doutes, elle trouva sa voie.

Par son intelligence, son courage et sa vision
elle construisit un pont, illuminant le chemin,
donnant l'espoir
ouvrant ainsi mille horizons pour d'autres femmes.

Passion en flammes, tolérance au cœur
elle sauva des vies, posa les bases de la médecine.

Son héritage vibre encore aujourd'hui
Maude Abbott, brillante cardiologue,
éclatante comme un diamant.

Truong Xuan Lam



Votre générosité a aidé la société d'une façon
que vous n'auriez pu imaginer.

Beaucoup d'enfants ont échappé à la maladie
grâce à votre compassion.

Je ne sais pas combien étaient ces enfants,
probablement vous non plus.

Mais les générations qui les ont suivis
sont encore vivantes.

Grâce à votre force de guerrière,
vous avez lutté pour faire en sorte
que la société respecte les femmes.

Dans un monde rempli de préjugés,
combien de fois êtes-vous tombée
combien de fois vous êtes-vous relevée ?

Justine Lacoste-Beaubien,
vous avez marqué l'histoire
au point où
un hôpital pédiatrique
prolonge, encore aujourd'hui,
votre legs.

Bruny Herly Lubin



A Mademoiselle Eugénie de Matson
LA GRACIEUSE
MAZURKA

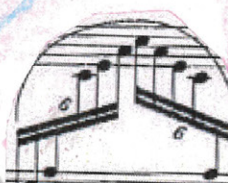


BERTINE MORIN - LABRECQUE



what you already
doesn't mean
and have

N° 001031



Dès votre enfance,
vos doigts magnifiques nous ont permis
d'entendre des mélodies merveilleuses.

On vous connaît sous le nom
d'**Albertine Morin-Labrecque**,
vos notes de piano habitaient déjà parmi nous,
et vos chansons, avec votre voix formidable,
se sont ajoutées.

Vos œuvres exceptionnelles nous ont accompagnés
et nous accompagneront longtemps encore.

Sevval Kunduru



Yvonne Duckett, voix magnifique et charmante,
vous avez été présente pour le monde du théâtre.

Vous avez inspiré beaucoup de personnes.

Par votre espoir, vous êtes devenue
quelqu'un d'important dans notre ville.

En montrant aux autres comment parler à haute voix
et comment chuchoter tout en se faisant entendre.

Ahmed Abusiyam





SORTIR





Forte d'avoir accompli votre métier
et unique d'avoir dirigé deux théâtres
vous avez bâti des mondes
avec une grande volonté.

La scène et le cinéma québécois
vous sont devenus vitaux,
mais comment avez-vous fait pour
vous tenir debout
devant tant d'inconnu ?

Vous êtes **La Poutine**, une artiste versatile
depuis les années 50 et encore aujourd'hui
votre passion joue dans nos têtes
comme de la musique.

Angel Kazadi Mweni

Gabrielle Roy a offert sa vie aux mots.
Elle a fait des choses qu'on n'oubliera pas.

Son travail et sa mission nous encouragent
à poursuivre nos rêves.
Écrivaine qui a transformé Montréal en romans.

Elle a porté un amour immense
pour les dépossédés de ce monde.
Son *Bonheur d'occasion* porte
sur la condition humaine.

Décrivant les fondements de l'identité féminine,
à travers les liens entre les mères et les filles.

Baneen Ayoob Akram Al-Hilali



Gabrielle Roy



Dominique Demers,
Tous les soirs du monde, braille,
illustrations de Nicolas Debon,
Longueuil, Institut Nazareth
et Louis Braille, 2009, 31 p.
Collections du Service québécois
du livre adapté (MM DEM).

A PARIS,
primeur-Libraire, h
Poitevins.

CC XCLT



temps

Comment la surmonter?

Cheryl and Fred Haritatos
Lisa and John Mack
Jacque and Terry Tolles Fund
of the Community Foundation
of Herkimer and Oneida
Counties
Melany and Chris Welch
Laura and Todd Wetzel MD



ni -
Boys of
St. Henri, 29 août 1945.
BANQ Vieux-Montréal,
fonds Conrad Poirier
(P48, S1, P11917).
Photo : Conrad Poirier.

En juin 1945,



Q
P
L

side K L M N
(Q) Q R S T
w Page W X Y Z
ru (C. Pm.) d e f g h i
j k l m n o p q r s t u v w x y z
aa ab ac ad ae af ag ah ai aj ak al am an ao ap
aq ar as at au av aw ax ay az ba bb bc bd be bf bg bh bi
bj bk bl bm bn bo bp bq br bs bt bu bv bw bx by bz ca cb cc cd ce cf cg ch ci
cj ck cl cm cn co cp cq cr cs ct cu cv cw cx cy cz da db dc dd de df dg dh di
dj dk dl dm dn do dp dq dr ds dt du dv dw dx dy dz ea eb ec ed ee ef eg eh ei
ej ek el em en eo ep eq er es et eu ev ew ex ey ez fa fb fc fd fe ff fg fh fi
fj fk fl fm fn fo fp fq fr fs ft fu fv fw fx fy fz ga gb gc gd ge gf gg gh gi
gj gk gl gm gn go gp gq gr gs gt gu gv gw gx gy gz ha hb hc hd he hf hg hh hi
hj hk hl hm hn ho hp hq hr hs ht hu hv hw hx hy hz ia ib ic id ie if ig ih ii
ij ik il im in io ip iq ir is it iu iv iw ix iy iz ja jb jc jd je jf jg jh ji
jj jk jl jm jn jo jp jq jr js jt ju jv jw jx jy jz ka kb kc kd ke kf kg kh ki
kj kk kl km kn ko kp kq kr ks kt ku kv kw kx ky kz la lb lc ld le lf lg lh li
lj lk ll lm ln lo lp lq lr ls lt lu lv lw lx ly lz ma mb mc md me mf mg mh mi
mj mk ml mn mo mp mq mr ms mt mu mv mw mx my mz na nb nc nd ne nf ng nh ni
nj nk nl nm no np nq nr ns nt nu nv nw nx ny nz oa ob oc od oe of og oh oi
oj ok ol om on oo op oq or os ot ou ov ow ox oy oz pa pb pc pd pe pf pg ph pi
pj pk pl pm pn po pp pq pr ps pt pu pv pw px py pz qa qb qc qd qe qf qg qh qi
qj qk ql qm qn qo qp qq qr qs qt qu qv qw qx qy qz ra rb rc rd re rf rg rh ri
rj rk rl rm rn ro rp rq rr rs rt ru rv rw rx ry rz sa sb sc sd se sf sg sh si
sj sk sl sm sn so sp sq sr ss st su sv sw sx sy sz ta tb tc td te tf tg th ti
tj tk tl tm tn to tp tq tr ts tt tu tv tw tx ty tz ua ub uc ud ue uf ug uh ui
uj uk ul um un uo up uq ur us ut uu uv uw ux uy uz va vb vc vd ve vf vg vh vi
vj vk vl vm vn vo vp vq vr vs vt vu vv vw vx vy vz wa wb wc wd we wf wg wh wi
wj wk wl wm wn wo wp wq wr ws wt wu wv ww wx wy wz xa xb xc xd xe xf xg xh xi
xj xk xl xm xn xo xp xq xr xs xt xu xv xw xx xy xz ya yb yc yd ye yf yg yh yi
yj yk yl ym yn yo yp yq yr ys yt yu yv yw yx yy yz za zb zc zd ze zf zg zh zi
zj zk zl zm zn zo zp zq zr zs zt zu zv zw zx zy zz



Yvette Brind'Amour, talent unique.
Elle a changé le monde des arts. Obtenu
des distinctions dans différents domaines :
la radio et la scène. La volonté de son
travail a changé des réalités. Elle nous a
montré comment les choses fonctionnent.

Mohand Chabane



Marie-Claire Kirkland-Casgrain,

au début vous avez voulu être avocate,
mais vous vous êtes rendue encore plus loin,
en devenant la première députée
à l'Assemblée nationale du Québec.

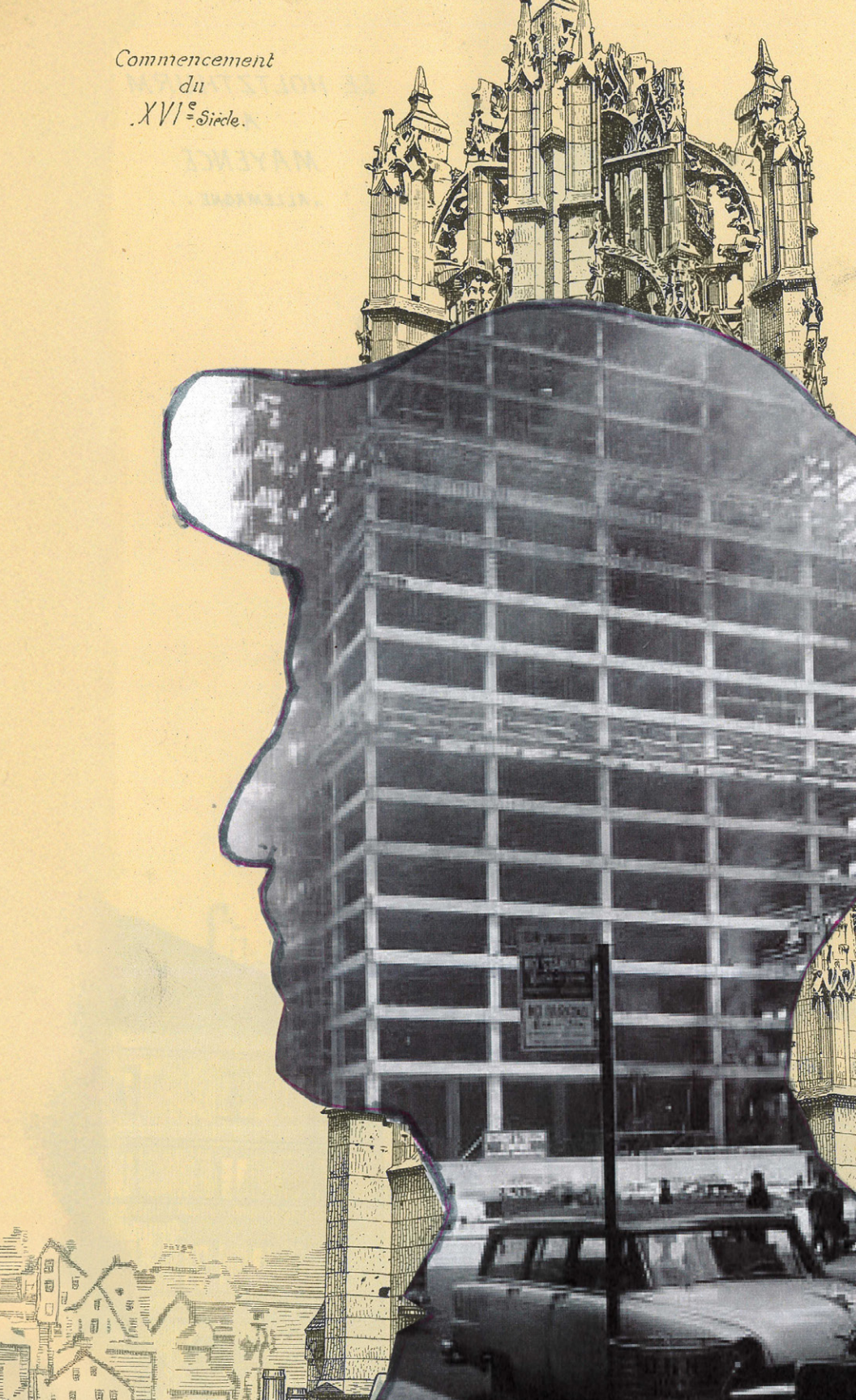
Votre voix s'est érigée au-dessus des autres
afin de permettre aux femmes
d'obtenir l'autonomie
et le pouvoir de voter.

Kaan Efe Kotan





Commencement
du
XVI^e Siècle.



TOUR
DE L'ANCIEN
ÉGLISE
SAINT-LAURENT
A
ROUEN

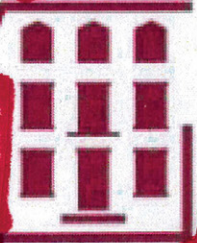
Phyllis Lambert
par Wilane Saadi



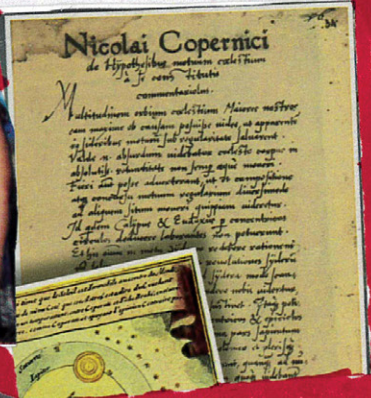


sortira des sentiers battus pour

AIDEZ!



Centre des femmes de Montréal



J. R. ROSE
MÜNCHEN
FEDER-
UND
IDSCHUH-FABRIK
Specialitäten:
Lamm- und Ziegenleder
Roh- oder Schwedische
Wildleder-
HANDSCHUHE.

On trouve dans ce grand établissement le plus grand assortiment de mosaïques, tableaux, tables, presse papiers, boîtes, albums et objets de fantaisie et l'assortiment le plus varié en bijouterie romaine en or de 18 carats à des

OR
Garden-Musique for the Virginals and Bass
And out of the Contributions of the most famous in the Art. By J. B. L. And (the) written to the same Lord & Duchesse of...
For a profusion of the Arts. And...
And for the most famous in the Art. By J. B. L. And (the) written to the same Lord & Duchesse of...

There is to be found in this establishment a large collection of mosaics, pictures, tables, weights, boxes and other objects of fancy as well as a varied collection of...

Mona Forrest, vos articles sont devenus de véritables conseils pour les femmes. Vous avez offert de l'aide alimentaire et vestimentaire aux personnes migrantes, et vous avez participé à la fondation d'organismes pour les personnes en difficulté.

À travers vous, notre ville murmure avec bienveillance le nom des enfants oubliés.

Est-ce que cela vous plait d'avoir amélioré tant de destins ?

Emerson Olivier Mercier



Je pensais que les luttes étaient derrière nous
que mon corps deux fois maison
ce corps que tu as tiré vers le monde
était mien, libre, souverain,
mais le vent du Sud souffle
et fait trembler les femmes

Toi, jeune médecin
qui a accueilli ma mère en miettes
le cœur trop jeune et le ventre trop plein
tu lui as donné un espace où elle pouvait vraiment choisir
ce que serait demain

Savait-elle que tu avais déjà aidé tant de femmes ?
risquant ta carrière, ta liberté
ignorant dans le secret et le silence
les lois-prisons

Pendant des années
tu as veillé sur elle, sur moi
j'ai encore dans mes souvenirs de petite fille
ton sourire bienveillant et ton regard bleu acier

Quand j'ai eu moi aussi
le ventre trop plein, trop fort
tu n'étais plus là
Montréal en berne

Parfois le soir
dans les rues endormies de mon quartier
près de la clinique que tu as fondée
où tu m'as soignée
je laisse mes pas me guider
jusqu'au parc qui porte ton nom

Francine Léger

Isabelle Bujold



Le droit à l'avortement
 C. Daigle, il faut
 « discriminatoires »
 « sans condition »
 Ils suggèrent
 « dans un »
 « avec le droit »
 « sera-t-il un jour »
 « au Canada? »
 « obstacles à l'avortement »
 « comme s'il est »
 « refusé »
 « la »
 « par le »
 « des »
 « leur Morgen »

ALASA THE LIV



Inspirante et forte.
Tes chansons nous aident
à voguer dans l'étang de nos émotions.

Bienveillante auprès des autres,
affectueuse pour ceux qui ont besoin
de ta présence,
tu nous aides à remonter malgré
ce qui nous fait plonger
et à rester à la surface malgré tout
ce qui nous dépasse.

Notre tête est pleine, mais *notre cœur n'a pas assez*
de toi **Lhasa**.

Nos cœurs battent au rythme de tes airs apaisés.

Ton âme et ta voix sont parties trop tôt.

Woldy Delva

PHILIPPE LALONDE

École Le Vitrail





la vie ne vous a pas fait cadeau,
mais vous avez continué à viser toujours plus haut

on a essayé de vous faire taire,
mais vous avez crié encore plus fort

on a tenté de vous limiter,
mais impossible de vous décourager

vous vous êtes battues pour votre liberté
avec persévérance et détermination

vos accomplissements ont rendu notre monde meilleur

on a beau parler de vous au passé
certaines de vos réalités sont encore présentes

liberté d'expression, sans obtenir l'attention
prêtes à tout pour pouvoir voter en toute dignité
vous avez fui pour ne plus revenir
en essayant de sauver votre communauté
sans être jugées



vos racines sont restées
ancrées dans la richesse de la nature
et votre parole constitue
l'immensité qui ne connaît pas de frontières

vous avez changé votre époque à tout jamais

malgré les chemins qui restent à traverser
encore aujourd'hui
vous vous battez pour y arriver

chassées sans réelles raisons
ce que vous avez traversé était comme le torrent
d'une rivière
victimes d'une société arriérée
vos cadavres nous rapportent les erreurs du passé

force, courage et sagesse
sont des qualités que vous possédiez

emprisonnées dans un passé ensorcelé
les horreurs qui vous ont été infligées
ont forgé votre indépendance

ce que vous avez vécu
ne sera jamais oublié

vos mots et vos actions ont tracé les premiers pas
d'un avenir égalitaire



Forte, généreuse et déterminée,
Angélique Faure de Bullion,
vous avez énormément contribué
à la conception de l'Hôtel-Dieu,
premier hôpital de Montréal.

Il y a plus de trois siècles,
c'était mal vu que les femmes aient du pouvoir,
mais vous êtes passée aux actes.

Ailes déployées, vous vous êtes battue,
contre toutes les tempêtes
pour atteindre les étoiles.

La première à créer un lieu
où tous pouvaient être soignés.

Vous avez prolongé tant de vies,
laissant une marque éternelle
dans un passé patriarcal,
un impact inspirant qui restera pour toujours
dans nos mémoires.

Acacia Jane Turner-Matthews



Unique,
Kateri Tekakwitha.

Orpheline à quatre ans,
vos parents adoptifs ont essayé de vous faire suivre
leur religion.

Déterminée à créer votre propre trace,
pas celle montrée par les autres,
vous avez quitté votre village
pour poursuivre vos buts.

Lys des Agniers, vous nous avez inspirés
à trouver notre propre voie.

Alexi Gagnon-Schwartz



Vous avez réussi à reprendre le flambeau familial.

Curieuse, courageuse, libre et têtue,

Elisabeth Couc-Montour

vous avez été femme d'affaires,

diplomate et conteuse avant que ces titres existent.

Femme d'avant votre temps,

conteuse d'histoires hors pair,

et interprète entre plusieurs peuples.

Lilian Lavigne





En votre

... donc que cette aura laiteuse qui me nimbe? Su-
... Couché dans les Highlands écossaises so-
... le Valhalla des campeurs? Ah non, c'est vrai : hier
... trois blanc cassé... Enfin, dans la yourte de l'île Bri-
... de cette tente nomade d'Asie centrale, malgré la fa-
... d'espace est immense. Et grâce aux feuilles de feui-
... feutre, la rumeur des vagues réussissant à peine à
... les îles de l'archipel madelinien, l'île Brion est la se-
... ressemblaient les îles de la Madeleine quand Jac-
... de beaux arbres, prairies, champs de blé sauvages e-
... hui, le petit forfaitiste Vert et Mer, formé au Sans Tr-
... dans la réserve écologique qui couvre la majeure p-
... t cependant y passer au moins une nuit et poi-
... tien c'est ce que de Vert et Mer, son es-
... ssite per- sa structure résiste bien au



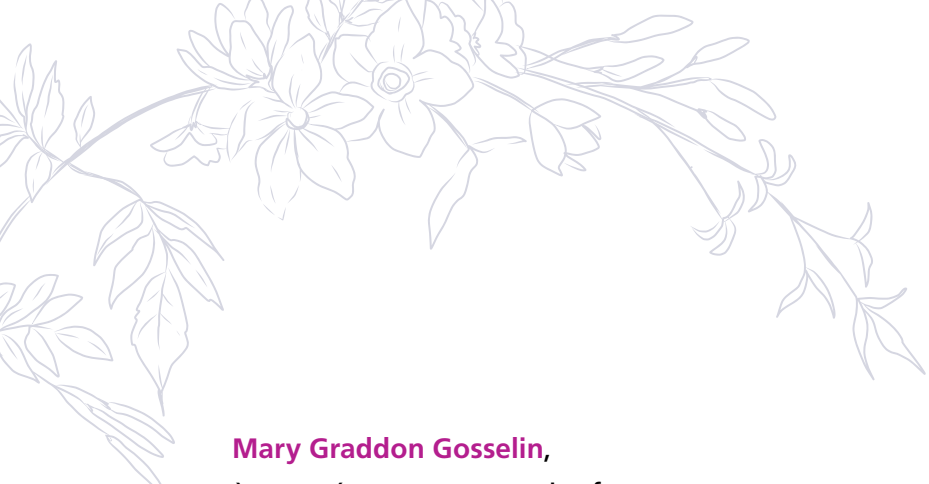
Vous qui êtes née esclave,
vous avez été une instigatrice de changement.

Engagée et aidante auprès des minorités,
vous avez changé les mentalités dans
cette immonde réalité.

Charlotte Trim, passée de l'obscurité à la lumière,
vous avez sauvé une grande communauté.

Romy Larivée-Delisle





Mary Graddon Gosselin,

à votre époque, une petite femme vue comme
un fantôme sans atomes

transparente comme le verre, sans naissance
ni décès

suivie par tous ses regrets.

Guère reconnue malgré ses exploits
et ses efforts ardu,

aperçue par l'œil masculin comme surhumaine
et qui sait, comme une sorcière.

Vous avez tenu un journal pour l'éducation
de vos sœurs, elles aussi plongées dans le malheur.

Vues par d'autres comme une horreur qui
ne devrait guère voir la lueur du bonheur.

Il fallut attendre, car ce n'était pas encore l'heure.

Aujourd'hui si grande, suivie par des femmes
et par d'autres, votre ombre n'est plus invisible.

Un pas irréversible, à présent votre histoire
est parfaitement lisible.

Lohan Brabant-Longangué



Dre Octavia Grace Ritchie, vous avez lancé
une pierre à l'eau et elle a touché sa cible.

Une des premières femmes en médecine,
après pardon et sacrifice
vous avez atteint vos buts.

Malgré la Guerre et la Grande Misère,
vous avez su vous retrouver.

Merci de nous avoir sauvés
à travers plusieurs générations.

Elliot Lemée

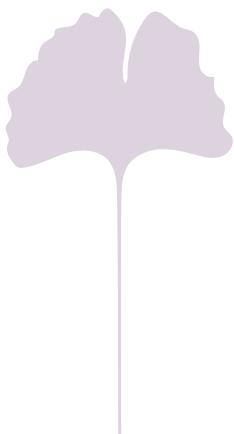
Laure Conan, issue d'une famille de douze,
douze frères et sœurs,
mais six, seulement six ont survécu.

Un talent, ce talent qui vous a fait gagner
des prix.

Une vie, une vie remplie de littérature.

Maintenant, cela fait déjà cent ans
que vous avez existé, mais on se souvient
encore de votre impact.

Eÿkèm Pardo-Cardonnel





Le Journal de Françoise

(GAZETTE CANADIENNE DE LA FAMILLE)

LE JOURNAL DE FRANÇOISE

Pour le Journal de Françoise

De femmes
Ce journal est pour les femmes

La Femme dans la Famille

Droit de conseil

Un jour, a un
 mition de la politesse.
 politesse, dit-il est une vertu
 porte a avoir pour le proch
 te la bienveillance, tous les eg
 ds, faites les attentions que l'orsq
 il eût par nous. "C'est parce que
 e réfléchit pas aux avantages e
 prix de la politesse. qu'il y a tant
 olis et grossiers, écrit l'auteur de
 mœurs. Ils négligent les manières
 etites choses, ce qui fait que les ho
 ident de nous en bien ou en m
 peut pas pën trer l'intérieur
 je par ce qu s'aperçoit. Voult
 le monde vous aime et estime?
 monde beaucoup d'honnêteté, d
 politesse c'est par là que va
 les coeurs. L'homme dont la
 aimable, dit Salomon, sera
 ne que ne l'est un frere. La

Robertine
 Bary

Mode et Modes

DEPUIS
 à vous
 tout
 question
 ce qui
 us
 us
 Tou
 finc
 homme
 poli
 que
 en re
 en re
 la coupe
 sur la chaîne
 de votre
 encore d
 homme
 poli
 que

EN me rendant à l'air
 tion de la direc
 teur et faire Mrs.
 finance
 hienne d
 TRA

Adapté aux us

TRA

Il y a plus d'un siècle, vous avez vécu
de votre plume,
sans vouloir d'union, par peur de vous égarer
dans la brume.

Écrire pour les femmes, pour nous et pour vous
a influencé le peuple, malgré la haine
d'hommes jaloux.

Pour vous faire entendre,
chaque phrase à l'encre, vous l'avez consacrée
à défendre
« Le Journal de Françoise »,
journal de talent et d'espoir.

Robertine Barry, vos mots nous montrent le chemin,
pour guider nos rêves sans fin.

Neena Sooriyakumar

Journaliste, écrivaine, poète, bibliothécaire,
militante et maman,
Éva Circé-Côté,
vous étiez une femme indépendante.

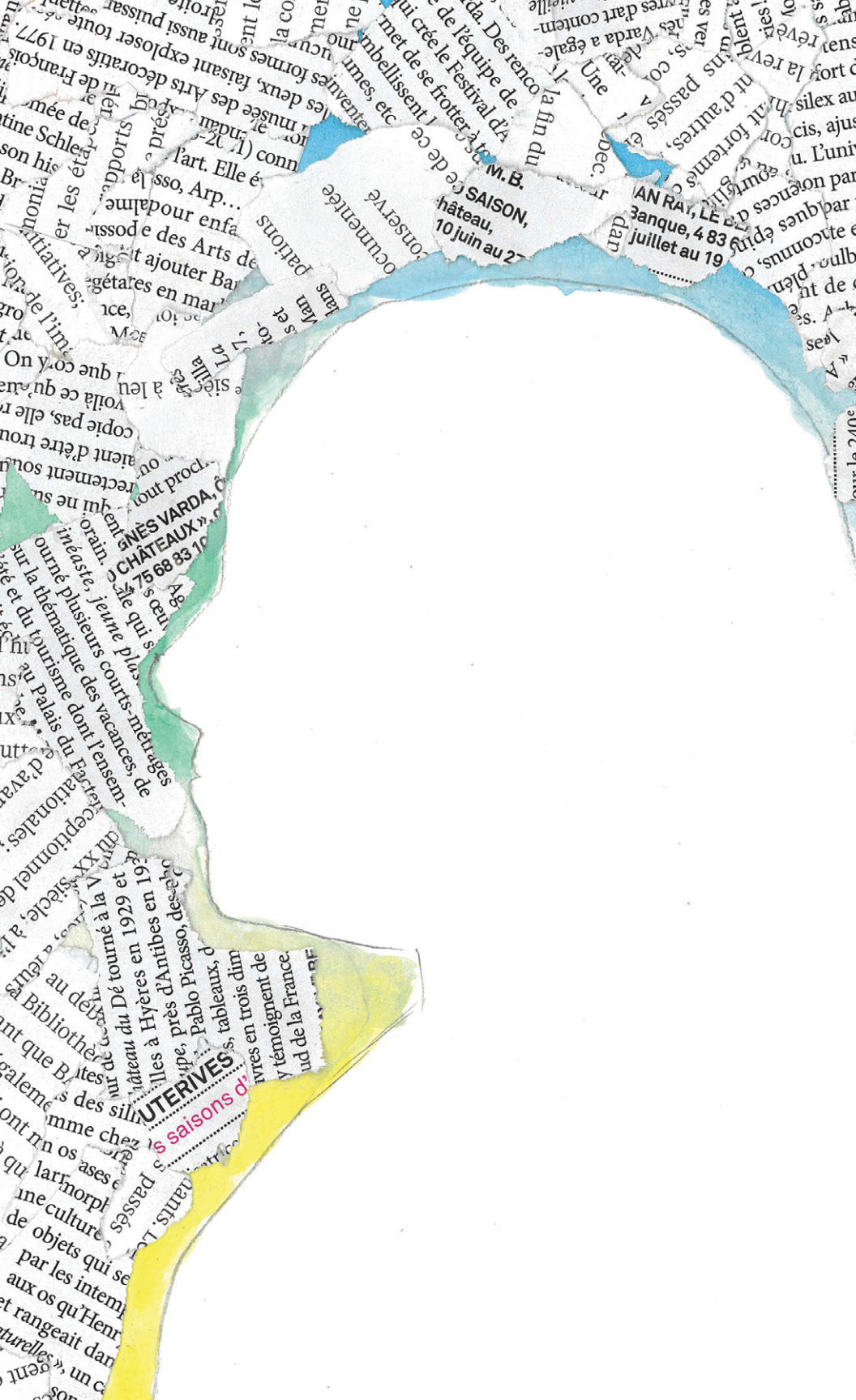
Cachée sous le nom d'hommes
pour défendre nos droits
sans reconnaissances
sans souvenirs.

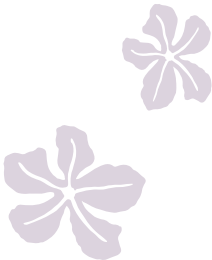
Il y a plus d'un siècle,
vos mots ont laissé une marque
pour que je puisse vivre ma vie librement
sans les contraintes du passé.

Vous êtes inspirante,
grâce à vous, je suis plus forte.
Comme vous, je n'aurai pas peur de tout faire.

Mia Leppe







Idola Saint-Jean, audace
candidate aux élections,
sans même pouvoir voter.

La réalité bouleversée,
de toutes les femmes de Montréal.

Mon vote sera à jamais pour vous,
héroïne de la politique
icône indomptable.

Morgane AKA Morgui Planté



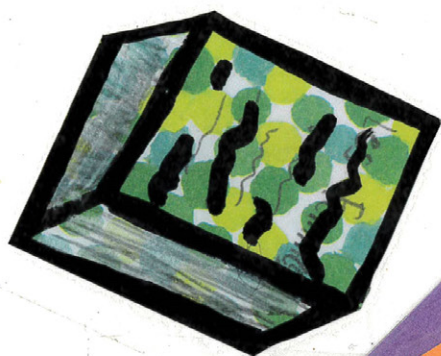
Tu as inspiré tant de personnes
par ton parcours et par tes livres.

Grâce à toi des centaines de jeunes
ont pu découvrir des histoires fabuleuses.

Marie-Claire Daveluy :
symbole important
pour la littérature jeunesse.

Edmond Laforest





Thérèse Forget
Casgrain née
le 10 juillet
1896



VOTEZ

égalité

Droit de
vote

VOTEZ

Sénatrice

Pionnière

Droits des femmes

Ligue des droits de la femme

Féministe

Thérèse
Casgrain

voter

Thérèse Casgrain,
activiste, militante, sénatrice.

Que demander de plus ?

Vous avez changé la donne pour tant de femmes,
en vous battant pour notre droit de vote.

Si une personne était la bonne, c'était vous,
car vous avez été notre flamme.

Charlotte Forest

Armée de vaccins et non de fusils,
vous avez combattu la guerre,
mais au lieu de tuer des gens,
vous les avez sauvés en vous attaquant
à des maladies envahissantes.

Après avoir surmonté beaucoup d'obstacles,
vous avez réussi à fonder l'Hôpital de l'Enfant-Jésus,
et vous avez été à l'origine de la Fondation
de l'Hôpital Sainte-Justine.

Grâce à vous, **Irma LeVasseur**,
j'ai pu être soignée, lorsque, petite, j'ai été malade.

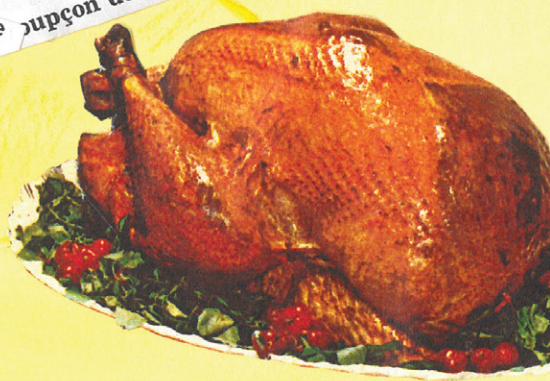
Étant l'une des premières femmes à avoir pratiqué
la médecine au Québec,
votre détermination et votre existence
ont été cruciales.

De nos jours, le monde semble vous avoir oubliée.
Je sais pourtant que de nombreuses personnes
voudraient vous remercier,
de vous être battue pour préserver leur santé.

Kira Canniccioni



A round cake, possibly a bundt cake, is presented on a dark blue, oval-shaped plate. The cake is covered in white frosting and is decorated with several red cherries and green leaves. The base of the cake is also covered in white frosting.



Enjoying the Art of
**CANADIAN
COOKING**

À une époque où les femmes étaient rangées
dans des boîtes,

Jehane Benoît a défié cette façon de vivre
pour poursuivre ses aspirations.

Après avoir étudié sa passion de l'autre côté
de l'océan.

Son élan l'a ramenée au Québec.

Ouvrant des restaurants et publiant des livres
de recettes.

Jamais elle ne s'est arrêtée.

Aujourd'hui, ses livres sont encore utilisés,
et on se nourrit grâce aux fruits
de son travail acharné.

Maïté Sereda

Marthe Pelland :

vous avez obtenu le *summa cum laude*¹
vous avez sauvé des vies,
mais vous n'avez pas pu sauver votre amour.

Votre réalité a perdu toutes ses couleurs.
Vous ne perceviez que des nuances
de noir et blanc.

Malgré les défis, vous avez persévéré.
Vous avez touché la main de la mort,
mais sans jamais abandonner,
vous êtes revenue vers nous.

Dexter Tinholt-Yanow

1. La plus haute distinction







Vous vous êtes imposée, persévérante, dans
le monde du théâtre et celui de la télévision.

Dans votre vie, vous avez vu les femmes prendre
leurs existences en main.

Vous leur avez ouvert la voie pour qu'elles puissent,
tout comme vous, incarner leurs rêves.

Depuis que vous avez frôlé les scènes du monde,
nous avons vu le Québec dans toute sa beauté
et dans tout son talent.

Modèle et phare pour plusieurs d'entre nous,
vous abritez encore les mots que nous jouons
sur votre scène.

Le Québec est fier de vous **Janine**.

Nous ne vous oublierons jamais.

Florence Bordeleau



Sullivan, danse et art ont défié la mort.
Pionnière automatiste de la première heure.
C'est avec le cœur que ta signature signe le signe
de ton art.
Même après ton départ, tes dires et tes actions
résonneront encore : fort.

Julien Durocher







« L'icône de la chanson québécoise »
C'est bien toi, ça.
Tu as obtenu ce titre grâce à ta *passionaria*.
Oui, c'est ça.

Avec ta sage conscience, tu as su être inspirante.
Le Québec, avec ta musique s'est emporté.
Tu lui as transmis ta force.
Derrière ton visage calme et doux
se cache une combattante puissante.

Pauline Julien, ton nom est connu partout.
Tu es un exemple pour les générations à venir.
Un modèle pour les femmes en devenir.

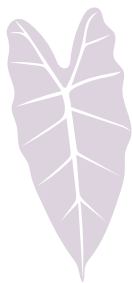
Maélie Gagné

Parcourir le monde,
faire face aux inégalités
les mettre au défi
de résister à ta parole

Toi, **Lizette Gervais**,
instigatrice vivant humblement,
gardienne des enfants,
amie des opprimés,

Emplissant les salons,
tu annonçais un avenir radieux,
au peuple auquel tu tenais tant.

Milo Gérard Carton de Grammont





the brilliant
among black
at no cos
while afford
characteriz
ummate scene
io handily sustain
surprising, perhaps
re exercise—utterly
itgeist or pan-
etheless
Greenican
Baffin Bay
Davis Strait
Labrador Sea
UNITED STATES
MEXICO
Gulf of Mexico
THE BAHAMAS
CUBA
HAITI
DOMINICAN REPUBLIC
Caribbean Sea
GUATEMALA
EL SALVADOR
Belize
HONDURAS
NICARAGUA
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
COLOMBIA
TRINIDAD and TOBAGO
GUYANA
SURINAM
BRAZIL
PERU
ECUADOR
CHILE
ARGENTINA
BOLIVIA
PARAGUAY
URUGUAY
Falkland Islands
NORTH OCEAN
SOUTH A
OCEAN

at a closer look at the care
ouple who couldn't escape
cture. Most of their accum
star status for decades to co
e, didn't play at Cannes, and w
athèque retrospective or a Criterion special
absolute peak of fame, the three filmmakers n
ated with Belmondo and Delon were not Visconti
Melville but the comparatively workaday trio of I
mmakers of the era: Belmo
1960) and *Pierrot le fou* (196
ti in *Rocco and His Brothers* (1960)
and Visconti were soon joi
Melville, a titan wh
return t
spect of
s also
me se
s. So
t wa

the container to be imported
this thing being shown
turned up, the
position wh
position, t
organiza
ce in
ver
of
can

ar chase and a historio
narif performance as a
alician on the tail



Handwritten text on a small piece of paper, likely a label or note, placed near the bottom right corner of the image. The text is written in a cursive script and appears to read:

Handwritten text on a small piece of paper, likely a label or note, placed near the bottom right corner of the image. The text is written in a cursive script and appears to read:



Bien que séparée de ta terre à un jeune âge,
tu es restée ancrée dans ta culture, refusant
de l'abandonner.

Tel un grand conifère qui se tient, fier, face
à la force des vents.

Un grand conifère qui refuse de se laisser déraciner.

Toi, **Joséphine Bacon**, n'as laissé personne éteindre
ta flamme.

Ta flamme qui poursuivait les connaissances
des aînés que tu chérissais tant.

Gabriel Fall



Tu as uni de milliers de femmes
en les menant à lutter ensemble pour leurs droits

En te battant contre la pauvreté sans jamais
abandonner
pour offrir des toits à celles qui en avaient besoin
pour augmenter leurs salaires trop restreints
et pour permettre à de milliers de femmes d'avoir
une vie meilleure,

Françoise David, tu as brisé les barrières invisibles
qui nous empêchaient d'avancer
en nous inspirant à continuer sans jamais
laisser tomber.

Clara Dubuc







les femmes

inoubliable

la famille

Châ d'Etat

Qubécoises,

présidentielle

MATERNITÉ

MÈRE

UNE FEMME

pauline

HERITAGE

elles ont

Pauline Marois, femme militante
luttant pour la culture québécoise et ensuite
pour l'accès aux études supérieures.

Vous êtes et vous resterez toujours
une femme courageuse
puisque même après avoir frôlé la mort
en devenant première ministre
vous avez changé l'histoire.

Et même aujourd'hui,
vous nous démontrez
que vous êtes encore une femme forte
qui inspire les autres.

Keila-Djenab Camara

Auteurs·trices inspiré·e·s

École Marguerite-De Lajemmerais avec les enseignants Francis Girard et Philippe Couture

Christophe Audet, Karam Choutri, Sohaib Dardouz, Jean-Sébastien Eugene, Boris Fallu, Maude Gabriele, Mélodie Gosselin, Aimerance Kamare, Édouard Langlois, Mikael Lizé, Adrian Mallma Malpica, Chalbi Minzola Basika, Jérémy-Ngoïe Mwalaba, Jérémie Plancher, Annabelle Rival, Sarah Maude Therrien, Alexi Tremblay et Marion Waharte.

École secondaire d'Anjou avec les enseignantes Isabelle Bujold et Malika Amirouchen

Ahmed Abusiyam, Baneen Ayoob Akram Al-Hilali, Sebastian Balderas Chora, Mohand Chabane, Woldy Delva, Linedjika Aniphta Derissaint, Rayan Rodni Djemame, Ghofrane Essghaier, Farhan Haque Faizul, Kann Efe Kotan, Sevvall Kunduru, Truong Xuan Lam, Bruny Herly Lubin, Emerson Olivier Mercier, Angel Kazadi Mweni, Alison Daiana Ortiz Perez et Wilane Saadi.

Hala Abusiyam, Daniela Montserrat Almaraz Dominguez, Melissa Babouri, Izis Mpaka Telo Barata, Mouhib Ben Fdilen, Isabella Chaparro Rojas, Mariana Chaparro Rojas, Lizzien Choquez, Joshua De La Cruz Tejeda, Celine Farhat, Santiago Asael Hernandez Mendoza, Maximiliano Hurtado Martinez, Mohamed Ayoub Kammoun, Jerome Simuna Mbolipasiko, Nfon Maria Tessy Mbole, Mykerrina Romelus et Sebastian Sierra Rojas.

École Le Vitrail avec l'enseignant Philippe Lalonde

Florence Bordeleau, Lohan Brabant-Longangué, Keila-Djenab Camara, Kira Canniccioni, Clara Dubuc, Julien Durocher, Gabriel Fall, Charlotte Forest, Maélie Gagné, Alexi Gagnon-Schwartz, Milo Gérard Carton de Grammont, Edmond Laforest, Romy Larivée-Delisle, Lilian Lavigne, Elliot Lemée, Mia Leppe, Eýkèm Pardo-Cardonnel, Morgane Planté, Maïté Sereda, Neena Sooriyakumar, Dexter Tinholt-Yanow et Acacia Jane Turner-Matthews.

TOME 5

Elles sont Montréal

ÉCOLE SECONDAIRE MARGUERITE-DE LAJEMMERAIS AVEC LES ENSEIGNANTS FRANCIS GIRARD ET PHILIPPE COUTURE

Christophe Audet, Karam Choutri, Sohaib Dardouz, Jean-Sébastien Eugene, Boris Fallu, Maude Gabriele, Mélodie Gosselin, Aimerance Kamare, Édouard Langlois, Mikael Lizé, Adrian Mallma Malpica, Chalbi Minzola Basika, Jérémy-Ngoïe Mwalaba, Jérémie Plancher, Annabelle Rival, Sarah Maude Therrien, Alexi Tremblay et Marion Waharte.

ÉCOLE SECONDAIRE D'ANJOU AVEC LES ENSEIGNANTES ISABELLE BUJOLD ET MALIKA AMIROUCHEN

Ahmed Abusiyam, Baneen Ayoob Akram Al-Hilali, Sebastian Balderas Chora, Mohand Chabane, Woldy Delva, Linedjika Aniphta Derissaint, Rayan Rodni Djemame, Ghofrane Essghaier, Farhan Haque Faizul, Kann Efe Kotan, Sevval Kunduru, Truong Xuan Lam, Bruny Herly Lubin, Emerson Olivier Mercier, Angel Kazadi Mweni, Alison Daiana Ortiz Perez et Wilane Saadi.

Hala Abusiyam, Daniela Montserrat Almaraz Dominguez, Melissa Babouri, Izis Mpaka Telo Barata, Mouhib Ben Fdilen, Isabella Chaparro Rojas, Mariana Chaparro Rojas, Lizzien Choquez, Joshua De La Cruz Tejeda, Celine Farhat, Santiago Asael Hernandez Mendoza, Maximiliano Hurtado Martinez, Mohamed Ayoub Kammoun, Jerome Simuna Mbolipasiko, Nfon Maria Tessy Mbole, Mykerrina Romelus et Sebastian Sierra Rojas.

ÉCOLE LE VITRAIL AVEC L'ENSEIGNANT PHILIPPE LALONDE

Florence Bordeleau, Lohan Brabant-Longangué, Keila-Djenab Camara, Kira Canniccioni, Clara Dubuc, Julien Durocher, Gabriel Fall, Charlotte Forest, Maélia Gagné, Alexi Gagnon-Schwartz, Milo Gérard Carton de Grammont, Edmond Laforest, Romy Larivée-Delisle, Lilian Lavigne, Elliot Lemée, Mia Leppe, Eýkëm Pardo-Cardonnel, Morgane Planté, Maïté Sereda, Neena Sooriyakumar, Dexter Tinholt-Yanow et Acacia Jane Turner-Matthews.



POINTE-À-CALLIÈRE
Cité d'archéologie et
d'histoire de Montréal



9 782921 718868